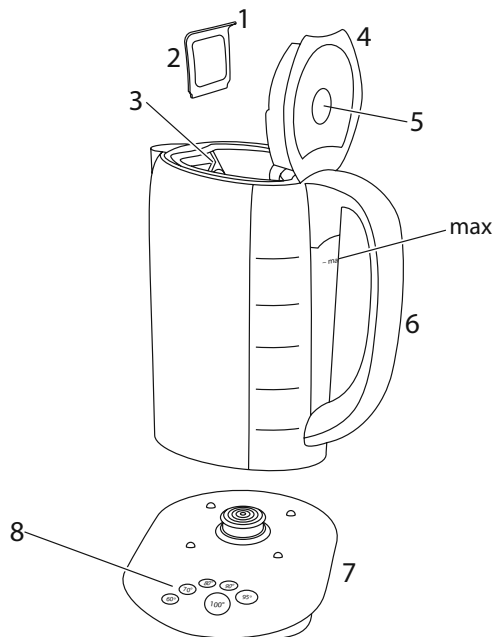




Russell Hobbs



Bedienungsanleitung	2	pokyny (Slovenčina)	39
mode d'emploi	6	instrukcja	42
instructies	9	upute	45
istruzioni per l'uso	12	navodila	48
instrucciones	15	οδηγίες	51
instruções	18	utasítások	54
brugsanvisning	21	talimatlar	57
bruksanvisning (Svenska)	24	instrucțiuni	60
bruksanvisning (Norsk)	27	инструкции (Български)	63
käyttöohjeet	30	instructions	66
инструкции (Русский)	33	تعليمات للاستخدام	72
pokyny (Čeština)	36		



Lesen Sie die Anleitung, bewahren Sie sie auf und falls Sie das Gerät an Dritte abgeben, geben Sie auch die Anleitung mit.

Entfernen Sie die Verpackung vollständig, bevor Sie das Gerät einschalten.



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beachten Sie bitte folgende grundlegende Vorsichtsmaßnahmen:

- 1 Dieses Gerät ist nur von einem oder unter der Aufsicht eines verantwortungsvollen Erwachsenen zu benutzen. Das Gerät darf nur außer Reichweite von Kindern benutzt bzw. aufbewahrt werden.
- 2 Wasserkocher, Sockel, Kabel und Stecker nicht in Flüssigkeiten legen; den Wasserkocher weder im Badezimmer noch in der Nähe von Wasser, noch im Freien verwenden.
- 3 Wasserkocher, Sockel und Kabel sollten sich daher nicht zu nah am Rand der Arbeitsfläche und außerdem außer Reichweite von Kindern befinden.
- 4 Den Stecker des Sockels aus der Steckdose ziehen, wenn der Sockel nicht benutzt wird oder bevor Sie ihn reinigen.
- 5 Den Wasserkocher zu keinem anderen Zweck als zum Erhitzen von Wasser verwenden.
- 6 Den Wasserkocher nur mit dem beiliegenden Sockel verwenden (und umgekehrt).
- 7 Den Sockel auf eine feste, ebene Fläche stellen.
- 8 Überschüssiges Kabel um die Kabelaufwicklung unter dem Sockel wickeln.
- 9 Dieses Gerät darf nicht von einem externen Timer oder einer Fernsteuerung gesteuert werden.
- 10 Gerät keinesfalls benutzen, wenn es beschädigt ist oder Fehlfunktion zeigt.
- 11 Weist das Kabel Beschädigungen auf, muss es vom Hersteller, einer Wartungsvertretung des Herstellers oder einer qualifizierten Fachkraft ersetzt werden, um eine mögliche Gefährdung auszuschließen.



Nur für den Gebrauch im Haushalt

Zeichnungen	3 Halterungen	6 Griff
1 Verbindungsstück	4 Deckel	7 Sockel
2 Filter	5 Öffnungstaste	8 Bedienelemente

TOUCH BEDIENELEMENTE

- Die Taste bitte nicht zu fest hineindrücken - eine leichte Berührung genügt.

SCHLAFMODUS

- Wenn das Gerät inaktiv ist und Sie die Bedienelemente 5 Minuten nicht berühren, wird die Beleuchtung ausgehen, um Energie zu sparen.
- Um das Gerät wieder "aufzuwecken", berühren Sie eine beliebige Taste.

VOR ERSTMALIGEM GEBRAUCH

Den Wasserkocher bis zur "max"-Markierung füllen, das Wasser zum Kochen bringen und dann wegschütten. Anschließend den Wasserkocher ausspülen. Diese Schritte dreimal wiederholen, um bei der Herstellung angesammelten Staub usw. zu entfernen.

BEFÜLLEN

- 1 Den Wasserkocher vom Sockel nehmen.
- 2 Zum Öffnen des Deckels drücken Sie die Öffnungstaste nach unten.
- 3 Mit mindestens 2 Tassen Wasser füllen, jedoch nicht höher als bis zur "max"-Markierung füllen.
- 4 Wenn Sie den Wasserkocher übermäßig füllen, kann kochendes Wasser herausspritzen.
- 5 Deckel zum Verriegeln nach unten drücken.

EINSCHALTEN

- 6 Den Stecker des Sockels in die Steckdose stecken.
- 7 Den Wasserkocher auf den Sockel setzen.
- 8 Die Tasten werden zweimal aufblinken und dann konstant leuchten.

VARIABLE TEMPERATUR

- 9 Die möglichen Temperatureinstellungen sind: 100 (sieden), 95 (Kaffee), 90, 80, 70, und 60 (in °C).
- 10 Berühren Sie die Taste, welche die Temperatur anzeigt, welche Sie einstellen möchten.
- 11 Die Taste wird aufblinken.

PULSIERENDES HEIZELEMENT

- 12 Anfangs werden Sie hören, wie das Heizelement an- und ausgeht, und dann wieder angeht. Diese Funktionsweise ist normal und erforderlich, um die Temperatur genau anzusteuern.
- 13 Wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat, wird die Taste aufhören, aufzublinken und wird konstant leuchten.
- 14 Nach 5 Minuten wird die Beleuchtung ausgehen und das Gerät wird in den Schlafmodus wechseln.

ÄNDERN DER TEMPERATUR

- 15 Wenn Sie die falsche Temperatur gewählt haben und diese ändern möchten:
 - a) Berühren Sie die richtige Taste
 - b) Die Taste wird aufblinken, während das Wasser aufheizt oder herunterkühlt
 - c) Wenn die richtige Temperatur erreicht ist, wird die Taste aufhören, aufzublinken und wird konstant leuchten
- ★ Eine Temperaturverringerung kann durchaus länger dauern. Es geht schneller, wenn Sie das heiße Wasser weggießen und das Gerät mit kaltem Wasser neu befüllen.

AUSSCHALTEN

- 16 Um das Gerät manuell auszuschalten, berühren Sie nochmals die aufleuchtende Taste.
- 17 Die Beleuchtung wird ausgehen und das Gerät wird in den Schlafmodus wechseln.
- 18 Um Strom zu sparen, ziehen Sie den Netzstecker.

OPTIMALE TEMPERATUREN FÜR TEE UND KAFFEE

Bei der Zubereitung von Tee und Kaffee ist es wichtig, die richtige Wassertemperatur zu verwenden.

Tee	Wassertemperatur °C	Ziehzeit (min)
Schwarzer Tee	80 – 90	5 – 7
Schwarzer Tee aus ganzen Blättern	85 – 90	4
Schwarzer Tee broken	85 – 90	5
Geräucherter Tee	85 – 90	3 – 4
Aromatisierter schwarzer Tee	85	3 – 4
Grüner Tee	60 – 95	2 – 5
Aromatisierter grüner Tee	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (Japanischer Tee)	50 – 60	1
Sencha (Japanischer grüner Tee)	65 – 70	45 Sekunden bis 1 Minute (2,5g Tee auf 100ml Wasser) oder 2 Minuten (3,5g Tee auf 100ml Wasser)
Genmaicha (Japanischer grüner Tee)	90 – 95	2 – 3
Wu long / Oolong / Blue / Blue-green	80 – 95	Ungefähr 7 Minuten
Gelber Tee	70 – 75	2 – 4
Weißer Tee	70 – 85	7 bis 20 Minuten (4 bis 5 Wiederaufgüsse möglich)
Kaffee		
Instant Kaffee	75	
Kaffee (French Press)	95	

ALLGEMEINES

- 19 Damit kein Wasser verschüttet wird, langsam gießen und den Wasserkocher nicht zu stark kippen.
- 20 Wenn Sie den Wasserkocher anheben, können Sie unter Umständen feststellen, dass sich auf dem Sockel Feuchtigkeit gebildet hat. Dies ist kein Grund zur Sorge – es handelt sich hierbei um den Dampf, der die automatische Ausschaltung aktiviert. Er setzt sich danach ab und entweicht durch die Luftöffnungen unter dem Wasserkocher.
- 21 Sie werden eventuell eine Verfärbung am Boden des Wasserkochers feststellen. Dies ist kein Grund zur Beunruhigung – die Verfärbung ist auf die Verbindung des Heizelements mit dem Wasserkocherboden zurückzuführen.

KOCHEN MIT UNZUREICHENDER WASSERMENGE

- 22 Wird der Wasserkocher mit einer zu kleinen Wassermenge verwendet, verkürzt sich die Lebensdauer des Heizelements. Eine Trockenkoch-Abschaltung schaltet den Wasserkocher aus.
- 23 Um die Abschaltung zurückzusetzen, nehmen Sie den Wasserkocher vom Sockel und lassen ihn abkühlen, bevor Sie ihn wieder auf den Sockel stellen.

PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

24 Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker des Sockels aus der Steckdose und lassen Sie den Wasserkocher abkühlen.

25 Den Wasserkocher innen und außen mit einem feuchten Tuch abwischen

26 Achten Sie darauf, dass die Steckverbindungen nicht nass werden.

Reinigung des Filters

27 Den Deckel öffnen.

28 Den Filter am Verbindungsstück aus den Führungen ziehen und dann aus dem Wasserkocher nehmen.

29 Den Filter unter fließendem Wasser abspülen und dabei mit einer weichen Bürste abbürsten.

Den Filter wiedereinsetzen

30 Schieben Sie ihn nach unten in die Halterung.

31 Den Deckel schließen.

REGELMÄSSIG ENTKALKEN

32 Den Wasserkocher regelmäßig entkalken (mindestens einmal im Monat). Verwenden Sie einen Entkalker, der für Kunststoffprodukte geeignet ist (die meisten Produkte haben Kunststoffteile). Folgen Sie der Anleitung auf der Verpackung des Entkalkers.

✱ Bei Produkten, die im Garantiezeitraum aufgrund von Mängeln zurückgegeben werden, die auf Kalkablagerungen zurückzuführen sind, wird eine Reparaturgebühr in Rechnung gestellt.



UMWELTSCHUTZ

Auf Grund der in elektrischen und elektronischen Geräten verwendeten umwelt- und gesundheitsschädigenden Stoffe dürfen Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen wiederaufbereitet, wiederverwertet oder recycelt werden.



Lisez les instructions, conservez-les et transférez-les si vous transférez l'appareil.
Retirez tous les emballages avant utilisation.



PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

Suivez les précautions essentielles de sécurité, à savoir:

- 1 Cet appareil doit uniquement être utilisé par ou sous la supervision d'un adulte responsable. Utilisez et rangez l'appareil hors de portée des enfants.
- 2 N'immergez pas la bouilloire, son socle, le câble ou la prise; n'utilisez pas la bouilloire dans une salle de bain, à proximité d'eau ou à l'extérieur.
- 3 Tenez la bouilloire, le socle et le câble loin des bords des surfaces de travail et hors de portée des enfants.
- 4 Débranchez le socle quand il n'est pas utilisé, avant de le bouger ou de le nettoyer.
- 5 N'utilisez pas la bouilloire autrement que pour faire bouillir de l'eau.
- 6 Utilisez la bouilloire uniquement avec le socle fourni (et vice-versa)
- 7 Posez le socle sur une surface stable et plane.
- 8 Enroulez le surplus de câble sous le socle.
- 9 Cet appareil ne doit pas être utilisé avec un minuteur externe ou un système de contrôle à distance.
- 10 N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou ne fonctionne pas correctement.
- 11 Si le câble est abîmé, vous devez le faire remplacer par le fabricant, un de ses techniciens agréés ou une personne également qualifiée, pour éviter tout danger.



usage ménager uniquement



COMMANDES TACTILES

- Vous n'avez pas besoin de presser fortement le bouton, une légère touche est suffisante.



MODE VEILLE

- Si l'appareil est inactif, et si vous ne touchez pas les commandes pendant 5 minutes, les lumières s'éteindront pour économiser l'électricité.
- Pour redémarrer l'appareil, touchez un bouton.



AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Remplissez jusqu'à la marque max faites bouillir, jetez l'eau et rincez. Faites ceci trois fois, pour enlever la poussière de fabrication, etc.



REMPLISSAGE

- 1 Enlevez la bouilloire de son socle.
- 2 Appuyez sur le verrou du couvercle pour ouvrir le couvercle.
- 3 Remplissez avec au moins 2 tasses d'eau, mais pas au-delà de la marque max.
- 4 Si vous remplissez trop la bouilloire, elle pourrait faire gicler de l'eau bouillante.
- 5 Fermez le couvercle, et appuyez dessus pour le verrouiller.



ALLUMAGE

- 6 Branchez le socle dans la prise murale.
- 7 Mettez la bouilloire sur le socle.
- 8 Les boutons clignoteront deux fois, resteront illuminés.



TEMPÉRATURE VARIABLE

- 9 Les températures disponibles sont : 100 (ébullition), 95 (café), 90, 80, 70, et 60 (°C).
- 10 Toucher le bouton indiquant la température que vous désirez.
- 11 Le bouton clignotera.

schémas	3 glissières	6 poignée
1 languette	4 couvercle	7 socle
2 filtre	5 verrou du couvercle	8 réglages

RÉSISTANCE À IMPULSIONS

- 12 D'abord, vous allez entendre la résistance produire des impulsions, puis s'arrêter, puis en produire à nouveau, car elle permet de contrôler avec précision la température.
- 13 Lorsque le niveau de température choisi sera atteint, le bouton cessera de clignoter et restera illuminé.
- 14 Après 5 minutes, le bouton s'éteindra, et l'appareil se mettra en veille.

MODIFICATION DE LA TEMPÉRATURE

- 15 Si vous souhaitez changer la température, vous pouvez
 - a) Toucher le nouveau bouton de selection
 - b) Le bouton clignotera pendant que l'eau chauffera ou refroidira
 - c) Lorsque le niveau de température choisi sera atteint, le bouton cessera de clignoter et restera illuminé
- ★ Réduire la température peut prendre du temps – vous préférerez sans doute renverser l'eau chaude et remplir avec de l'eau froide

ÉTEINDRE

- 16 Pour éteindre manuellement, toucher le bouton illuminé.
- 17 Les lumières s'éteindront et l'appareil se mettra en veille
- 18 Afin d'économiser l'électricité, débranchez le socle.

TEMPÉRATURE OPTIMALE POUR VOS THÉS ET CAFÉS

La température de l'eau pour préparer un thé ou un café est très importante. Pour le thé la température de l'eau varie en fonction de la sorte de thé sélectionnée.

thé	température de l'eau °C	temps d'infusion (min)
thé noir	80 – 90	5 – 7
thé noir à feuilles entières	85 – 90	4
thé noir à feuilles brisées	85 – 90	5
thé noir fumé	85 – 90	3 – 4
thé noir aromatisé	85	3 – 4
thé vert	60 – 95	2 – 5
thé vert aromatisé	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (thé japonais)	50 – 55	1
Sencha (thé vert japonais)	65 – 70	45 secondes à 1 minute (dosage 2.5g/100ml) ou 2 minutes (dosage 3.5g/100ml)
Genmaicha (thé vert japonais)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / bleu / bleu-vert	80 – 95	autour de 7 minutes
thé jaune	70 – 75	2 – 4
thé blanc	70 – 85	7 à 20 minutes (4 à 5 infusions possibles)
café		
café soluble	75	
café (cafetière à piston)	95	

GÉNÉRALITÉS

- 19 Pour éviter tout risque d'éclaboussure, versez lentement et sans trop incliner la bouilloire.
- 20 Quand vous soulevez la bouilloire, vous pouvez voir de l'humidité sur le socle. Ne vous inquiétez pas – il s'agit de la vapeur utilisée pour éteindre automatiquement la bouilloire ; cette vapeur va ensuite se condenser et disparaître grâce à des orifices situés sous la bouilloire.
- 21 Vous pourrez remarquer une décoloration au bas de la bouilloire. Là encore, ceci est normal, à cause du système de résistance à la base de la bouilloire.

UTILISATION AVEC UNE QUANTITÉ INSUFFISANTE D'EAU

- 22 Ceci va réduire la durée de vie de la résistance. Un disjoncteur de sécurité va éteindre la bouilloire en cas d'utilisation à sec.
- 23 Pour réinitialiser le disjoncteur, retirez la bouilloire du socle et laissez-la refroidir avant de la replacer sur le socle.

SOINS ET ENTRETIEN

- 24 Déconnectez le socle et laissez la bouilloire refroidir avant de la nettoyer.
- 25 Essuyez la bouilloire, à l'intérieur et à l'extérieur, avec un chiffon humide
- 26 Veuillez à maintenir les connecteurs au sec.

nettoyage du filtre

- 27 Ouvrez le couvercle.
- 28 Utilisez la languette située sur le filtre pour sortir le filtre de ses glissières, puis sortez-le de la bouilloire.
- 29 Rincez le filtre à l'eau courante à l'aide d'une brosse douce.

remettez le filtre en place

- 30 Positionnez le filtre dans les glissières et descendez le filtre pour le remettre en place.
- 31 Fermez le couvercle.

DÉTARTREZ RÉGULIÈREMENT

- 32 Détartrez régulièrement (au moins une fois par mois). Utilisez un détartrant adéquat pour une utilisation sur des produits plastique (la plupart des produits ont des éléments en plastique). Suivez bien le mode d'emploi sur l'emballage de celui-ci.
- ★ La réparation de produits retournés sous garantie présentant des défauts liés au tartre sera payante.

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Afin d'éviter des problèmes environnementaux ou de santé occasionnés par les substances dangereuses contenues dans les appareils électriques et électroniques, les appareils présentant ce symbole ne peuvent pas être éliminés avec les déchets ménagers, mais doivent faire l'objet d'une récupération sélective en vue de leur réutilisation ou recyclage.



afbeeldingen	3 geleiders	6 handvat
1 lipje	4 deksel	7 voet
2 filter	5 dekselvergrendeling	8 regelknoppen

Lees de instructies, bewaar ze goed en geef ze met het apparaat mee wanneer u deze aan een derde geeft. Verwijder alle verpakkingsmaterialen voor gebruik.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN

Volg de gebruikelijke veiligheidsmaatregelen, zoals:

- 1 Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt door of onder toezicht van een volwassene. Het apparaat dient steeds buiten het bereik van kinderen gebruikt en opgeborgen worden.
- 2 Dompel de waterkoker, de voet, het snoer en de stekker niet in vloeistoffen; gebruik de waterkoker niet in de badkamer, in de buurt van water of in de open lucht.
- 3 Houd de waterkoker, de voet en het snoer weg van de rand van werkbladen en buiten bereik van kinderen.
- 4 Haal de stekker uit het stopcontact wanneer de voet buiten gebruik is, verplaatst of gereinigd wordt.
- 5 Gebruik de waterkoker alleen voor het verwarmen van water.
- 6 Gebruik de waterkoker alleen met de bijgeleverde voet (en omgekeerd).
- 7 Plaats de voet op een stabiele, vlakke ondergrond.
- 8 Wikkel overtollig snoer onder de voet.
- 9 Dit apparaat mag niet bediend worden met een externe tijdschakelaar of een afstandsbedieningssysteem.
- 10 Gebruik het apparaat niet bij beschadigingen of storingen.
- 11 Indien het snoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, een technicus of een ander deskundig persoon vervangen worden om eventuele risico's te vermijden.



uitsluitend voor huishoudelijk gebruik

AANRAAKBEDIENING

- U hoeft niet hard op de knop te drukken – licht aanraken is genoeg.

STANDBY

- Als het apparaat niet wordt gebruikt en u gedurende 5 minuten de bedieningen niet aanraakt, gaan de lichtjes uit, om elektriciteit te sparen.
- Om het apparaat weer in te schakelen drukt u op één van de knoppen.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Vul de waterkoker tot "max", kook het water, gooi het weg en spoel de waterkoker uit. Doe dit drie keer om het stof van het fabricageproces enz. te verwijderen.

VULLEN

- 1 Haal de waterkoker van de voet.
- 2 Druk op de dekselvergrendeling om het deksel te openen.
- 3 Vul de waterkoker met ten minste 2 kopjes water, maar niet boven "max".
- 4 Als u de waterkoker te vol doet, kan er kokend water uitspatten.
- 5 Sluit het deksel en druk het naar beneden om het te vergrendelen.

AANZETTEN

- 6 Steek de stekker van de voet in het stopcontact.
- 7 Zet de waterkoker op de voet.
- 8 De knoppen knippen twee maal en blijven dan branden.

VARIABELE TEMPERATUUR

- 9 De beschikbare temperaturen zijn: 100 (koken), 95 (koffie), 90, 80, 70 en 60 (°C).
10 Raak de knop met de gewenste temperatuuraanduiding aan.
11 De knop zal knipperen.

PULSEN VAN HET ELEMENT

- 12 Aanvankelijk hoort u de pulsen van het element dat aan, uit en weer aan gaat terwijl het de temperatuur nauwkeurig regelt.
13 Als de ingestelde temperatuur bereikt is stopt de knop met knipperen en blijft branden.
14 Na vijf minuten gaat het lichtje uit en schakelt het apparaat in standby modus.

TEMPERATUUR WIJZIGEN

- 15 Als u een onjuiste temperatuur hebt ingesteld en deze wilt wijzigen:
a) raak de juiste knop aan
b) de knop knippert terwijl het water verhit wordt of afkoelt
c) als de ingestelde temperatuur bereikt is stopt de knop met knipperen en blijft branden.
✱ Het kan lang duren voordat de temperatuur verlaagd is – u kunt ook het warme water weggooien en met koud water vullen.

UITSCHAKELEN

- 16 Om handmatig uit te schakelen raakt u de brandende knop weer aan.
17 De lichtjes gaan uit en het apparaat schakelt in standby modus.
18 Trek de stekker van de standaard uit om energie te besparen.

OPTIMALE TEMPERATUREN VOOR THEE EN KOFFIE

De temperatuur van het gebruikte water voor de bereiding van verschillende soorten thee en koffie is belangrijk.

thee	watertemperatuur °C	kooktijd (min)
zwarte thee	80 – 90	5 – 7
zwarte thee, heel blad	85 – 90	4
zwarte thee, gebroken blad	85 – 90	5
gerookte thee	85 – 90	3 – 4
gearomatiseerde zwarte thee	85	3 – 4
groene thee	60 – 95	2 – 5
gearomatiseerde groene thee	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (Japanse thee)	50 – 55	1
Sencha (Japanse groene thee)	65 – 70	45 seconden tot 1 minuut (2,5g thee per 100ml water) of 2 minuten (3,5g thee per 100ml water)
Genmaicha (Japanse groene thee)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / blauw / blauw-groen	80 – 95	ongeveer 7 minuten
gele thee	70 – 75	2 – 4
witte thee	70 – 85	7 tot 20 minuten (4 tot 5 aftreksels mogelijk)
koffie		
oploskoffie	75	
koffie (koffiekan met zuiger)	95	

ALGEMEEN

- 19 Om het risico op spatten te voorkomen, dient u langzaam te schenken en de waterkoker niet te schuin te houden.
- 20 Het is mogelijk dat er condens op de voet van de waterkoker ontstaat. Maakt u zich geen zorgen, dit wordt veroorzaakt door de stoom die de waterkoker automatisch uitschakelt. De stoom condenseert en komt vrij via de luchtopeningen onder de waterkoker.
- 21 Het kan zijn dat u op de bodem van de waterkoker enige verkleuring aantreft. Ook hier hoeft u zich geen zorgen om te maken, dit komt door de verbinding van het verwarmingselement met de bodem van de waterkoker.

KOKEN MET TE WEINIG WATER

- 22 Hierdoor zal het verwarmingselement minder lang meegaan. De droogkookbeveiliging schakelt de waterkoker uit.
- 23 Om het uitschakelen te resetten verwijdt u de waterkoker van de voet en plaatst hem pas weer terug als hij afgekoeld is.

ZORG EN ONDERHOUD

- 24 Haal de stekker van de voet uit het stopcontact en laat de waterkoker afkoelen voordat u hem reinigt.
- 25 Veeg de waterkoker van binnen en buiten af met een vochtige doek
- 26 Houd de contacten droog.

het filter reinigen

- 27 Open het deksel.
- 28 Gebruik het lipje op het filter om het uit de geleiders te halen en haal het vervolgens uit de waterkoker.
- 29 Gebruik een zachte borstel en spoel het filter onder de kraan uit.

plaats het filter terug.

- 30 Plaats het filter tussen de geleiders en duw deze voorzichtig naar beneden.
- 31 Sluit het deksel.

REGELMATIG ONTKALKEN

- 32 Ontkalk de waterkoker regelmatig (tenminste één keer per maand). Gebruik een ontkalkingsmiddel dat geschikt is voor kunststof producten (de meeste producten bevatten kunststof onderdelen). Volg de instructies op de verpakking van de ontkalker.
- ★ Voor geretourneerde producten die onder de garantie vallen en waarbij defecten zijn opgetreden als gevolg van kalkaanslag, worden reparatiekosten in rekening gebracht.

MILIEUBESCHERMING

Om milieu- en gezondheidsproblemen als gevolg van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische producten te vermijden, mogen apparaten met dit symbool niet worden weggegooid met niet-gesorteerd gemeentelijk afval, maar moeten ze worden teruggewonnen, opnieuw gebruikt of gerecycled.



Leggere le istruzioni e conservarle al sicuro. In caso di cessione dell'apparecchio ad altre persone, consegnare anche le istruzioni. Rimuovere tutto l'imballaggio prima dell'uso.



NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI

Osservare le precauzioni fondamentali di sicurezza, e in particolare quanto segue:

- 1 Questo apparecchio deve essere usato solo da un adulto responsabile, o sotto il suo controllo. Utilizzare e riporre l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- 2 Non immergere in alcun liquido il bollitore, la base di supporto, il cavo o la spina; non usare il bollitore in bagno, in prossimità dell'acqua o all'aperto.
- 3 Tenere il bollitore, la base di supporto e il cavo lontano dai bordi del piano d'appoggio e lontano della portata dei bambini.
- 4 Staccare la spina della base di supporto quando non viene usata, prima di spostarla e di pulirla.
- 5 Non usare il bollitore per scopi diversi da riscaldare l'acqua.
- 6 Usare il bollitore solo con la base di supporto fornita (e viceversa).
- 7 Porre la base di supporto su una superficie stabile e in piano
- 8 Avvolgere il cavo in eccesso sotto la base di supporto.
- 9 Questo apparecchio non deve essere azionato da un timer esterno o da un sistema telecomandato.
- 10 Non usare l'apparecchio se è danneggiato o funziona male.
- 11 Se il cavo è danneggiato, farlo cambiare dal fabbricante, da un rivenditore autorizzato o da personale similmente qualificato, per evitare incidenti.



solo per uso domestico



COMANDI A SFIORAMENTO

- Non occorre premere con forza il pulsante: è sufficiente un tocco leggero.



MODALITÀ 'SLEEP'

- Se l'apparecchio è spento e i comandi non vengono toccati per 5 minuti, le spie si spegneranno per risparmiare elettricità.
- Per riaccendere l'apparecchio, sfiorare qualsiasi pulsante.



PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA

Riempire il bollitore fino al segno max., fare bollire l'acqua e gettarla via, poi risciacquarlo. Ripetere per tre volte per rimuovere la polvere di fabbricazione, ecc.



RIEMPIMENTO

- 1 Rimuovere il bollitore dalla base di supporto.
- 2 Premere la chiusura del coperchio per aprirlo.
- 3 Mettere nel bollitore almeno 2 tazze d'acqua, ma non oltrepassare il segno max.
- 4 Riempiendo troppo il bollitore potrebbe schizzare l'acqua bollente.
- 5 Chiudere il coperchio, esercitando una leggera pressione sullo stesso.



ACCENSIONE DEL BOLLITORE

- 6 Inserire nella presa di corrente la spina della base di supporto.
- 7 Porre il bollitore sulla base di supporto.
- 8 I pulsanti lampeggeranno due volte, poi resteranno accesi.



TEMPERATURA VARIABILE

- 9 Le temperature disponibili sono: 100 (ebollizione), 95 (caffè), 90, 80, 70, e 60 (in °C).
- 10 Sforare il pulsante contrassegnato dalla temperatura desiderata.
- 11 Il pulsante lampeggerà.

immagini	3 guide	6 impugnatura
1 linguetta	4 coperchio	7 base di supporto
2 filtro	5 chiusura del coperchio	8 controlli

ELEMENTO PULSANTE

- 12 Inizialmente, si sente l'elemento pulsare ad intermittenza in quanto controlla accuratamente la temperatura.
- 13 Raggiunta la temperature impostata, il pulsante smetterà di lampeggiare e resterà acceso.
- 14 Dopo 5 minuti, la spia si spegnerà, e l'apparecchio si spegnerà.

CAMBIAMENTO TEMPERATURA

- 15 Se è stata impostata una temperature sbagliata e la si vuole cambiare:
 - a) sfiorare il pulsante corretto
 - b) il pulsante lampeggerà mentre l'acqua si riscalda o si raffredda
 - c) al raggiungimento della temperature impostata, il pulsante smetterà di lampeggiare e resterà acceso
- ✱ Per abbassare la temperatura occorre aspettare – in tal caso, conviene buttar via l'acqua calda e sostituirla con acqua fredda.

SPEGNIMENTO DEL BOLLITORE

- 16 Per spegnere manualmente, sfiorare nuovamente il pulsante acceso.
- 17 Le spie non saranno più illuminate e l'apparecchio si spegnerà.
- 18 Per risparmiare elettricità, scollegare la base di supporto.

TEMPERATURE OTTIMALI PER TÈ E CAFFÈ

La temperatura dell'acqua utilizzata per preparare diversi tipi di tè e caffè è importante.

tè	temperatura dell'acqua °C	tempo di preparazione (min)
tè nero	80 – 90	5 – 7
tè nero a foglia intera	85 – 90	4
tè nero a foglie spezzate	85 – 90	5
tè affumicato	85 – 90	3 – 4
tè nero aromatizzato	85	3 – 4
tè verde	60 – 95	2 – 5
tè verde aromatizzato	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (tè giapponese)	50 – 55	1
Sencha (tè verde giapponese)	65 – 70	da 45 secondi a 1 minuto (2.5g di tè per 100ml di acqua) oppure 2 minuti (3.5g di tè per 100ml di acqua)
Genmaicha (tè verde giapponese)	90 – 95	2 – 3
wu long/oolong/blue/blue-green	80 – 95	circa 7 minuti
tè yellow	70 – 75	2 – 4
tè bianco	70 – 85	da 7 a 20 minuti (4-5 infusioni)
caffè		
caffè istantaneo	75	
caffè (caffettiera a pistone)	95	

GENERALITÀ

- 19 Per evitare il rischio di schizzi, versare lentamente e non inclinare troppo il bollitore.
- 20 Quando il bollitore viene sollevato si può notare dell'umidità sulla base di supporto. Non c'è da preoccuparsi; si tratta del vapore che ha provocato lo spegnimento automatico, si è condensato ed è sfuggito dai fori di sfogo sotto il bollitore.
- 21 Sul fondo del bollitore si può notare un certo scolorimento. Anche per questo non c'è da preoccuparsi: è dovuto alla saldatura dell'elemento sotto il fondo del bollitore.

UTILIZZO CON TROPPO POCA ACQUA

- 22 Facendolo si accorcerebbe la durata dell'elemento. Un interruttore di protezione fa spegnere in tal caso automaticamente il bollitore.
- 23 Per ripristinare l'interruttore di sovratemperatura, rimuovere il bollitore dalla base di supporto e attendere che si raffreddi prima di riposizionarlo.

CURA E MANUTENZIONE

- 24 Prima di procedere alla pulizia, staccare la base di supporto e lasciar raffreddare il bollitore.
- 25 Passare un panno inumidito sull'esterno e l'interno del bollitore
- 26 Tenere i connettori asciutti.

pulizia del filtro

- 27 Aprire il coperchio.
- 28 Usare la linguetta del filtro per tirarlo fuori dalle guide ed estrarlo dal bollitore sollevandolo.
- 29 Risciacquare il filtro sotto l'acqua corrente del rubinetto utilizzando uno spazzolino morbido.

rimettere a posto il filtro

- 30 Inserire il filtro facendolo scivolare lungo le guide.
- 31 Chiudere il coperchio.

DISINCROSTARLO CON REGOLARITÀ

- 32 Rimuovere le incrostazioni con regolarità (almeno una volta al mese). Usare un prodotto di disincrostazione idoneo per articoli di plastica (la maggior parte dei prodotti ha parti in plastica). Seguire le istruzioni sulla confezione del decalcificante.
- ★ I prodotti ancora in garanzia mandati in riparazione con guasti dovuti alle incrostazioni saranno assoggettati ad un addebito per la riparazione.

PROTEZIONE AMBIENTALE

Per evitare danni all'ambiente e alla salute causati da sostanze pericolose delle parti elettriche ed elettroniche, gli apparecchi contrassegnati da questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti non differenziati ma recuperati, riutilizzati o riciclati.



ilustraciones	3 guías	6 asa
1 traba	4 tapa	7 base
2 filtro	5 cierre de la tapa	8 controles

Lea las instrucciones, guárdelas en un lugar seguro y, en caso de dar el aparato a otra persona, entregúeselas también. Retire todo el embalaje antes de usar el aparato.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Siga las precauciones básicas de seguridad, incluyendo:

- 1 Este aparato deberá ser usado por, o bajo la supervisión de un adulto responsable. Use y guarde el aparato fuera del alcance de los niños.
- 2 No ponga el hervidor, base, cable o el enchufe en cualquier líquido; no use el hervidor en el cuarto de baño, cercano a agua o fuera de casa.
- 3 Mantenga el hervidor, base y el cable fuera de los bordes de las superficies de trabajo y fuera del alcance de los niños.
- 4 Desenchufe la base cuando no esté en uso, antes de moverla y antes de limpiar.
- 5 No use el hervidor para algún otro propósito que no sea calentar agua.
- 6 Use el hervidor solo con la base suministrada (y viceversa).
- 7 Ponga la base sobre una superficie estable y nivelada.
- 8 Enrosque el exceso de cable debajo de la base.
- 9 Este aparato no debe usarse con un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- 10 No use el aparato si está dañado o si no funciona bien.
- 11 Si el cable está dañado, éste deberá ser cambiado por el fabricante, su agente de servicio, o alguien con cualificación similar para evitar peligro.



solo para uso doméstico

CONTROLES TÁCTILES

- No es necesario apretar el botón con fuerza, basta con hacer una ligera presión.

MODO DORMIR

- Si el aparato está inactivo, y usted no toca los mandos de control durante 5 minutos, las luces se apagarán para ahorrar electricidad.
- Para activar el aparato, toque cualquier botón

ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ

Llene hasta max, hierva, tire el agua, y entonces enjuague. Haga esto tres veces, para quitar el polvo de la fabricación, etc.

LLENADO

- 1 Saque el hervidor de la base.
- 2 Empuje el cierre de la tapa para abrir ésta.
- 3 Llene con como mínimo 2 tazas de agua, sin sobrepasar de max.
- 4 Si lo sobrellena, puede que el hervidor salpique agua hirviendo.
- 5 Cierre la tapa y presione hacia abajo para fijarla.

ENCENDER

- 6 Conecte la base al suministro eléctrico.
- 7 Ponga el hervidor en su base.
- 8 Los botones parpadearán, después iluminarán continuamente.

TEMPERATURA VARIABLE

- 9 Las temperaturas disponibles son: 100 (ebullición), 95 (café), 90, 80, 70, y 60 (°C).
- 10 Toque el botón que marca la temperatura que desee.
- 11 El botón parpadeará.

ELEMENTO QUE SE ENCIENDE Y SE APAGA

- 12 Inicialmente, escuchara el elemento que se enciende, que se apaga y que se vuelve encender, ya que trabaja para controlar la temperatura correctamente.
- 13 Cuando llegue a la temperatura deseada, el botón dejará de parpadear y se mantendrá iluminado.
- 14 Tras 5 minutos, la luz se pagará y el producto se mantendrá en modo dormir.

CAMBIAR LA TEMPERATURA

- 15 Si no alcanzado la temperatura que deseaba y quiere cambiarla:
 - a) Toque el botón adecuado
 - b) El botón parpadeará mientras el agua se calienta o enfría
 - c) Cuando llegue a la temperatura deseada, el botón parará de parpadear y se mantendrá iluminado
- ★ Disminuir la temperatura puede tardar mucho tiempo; puede preferir quitar agua caliente y rellenar con agua fría

APAGAR

- 16 Para apagar manualmente, toque de nuevo el botón iluminado
- 17 Las luces se apagarán y el aparato entrará en modo dormir
- 18 Para ahorrar energía, desenchufe el aparato.

TEMPERATURAS ÓPTIMAS PARA CAFÉ Y TÉ

La temperatura del agua usada en la preparación de diferentes tipos de té y café es importante.

té	temperatura del agua °C	tiempo de reposo (min)
té negro	80 – 90	5 – 7
té negro de hoja entera	85 – 90	4
té negro de hoja rota	85 – 90	5
té ahumado	85 – 90	3 – 4
té negro aromatizado	85	3 – 4
té verde	60 – 95	2 – 5
té verde aromatizado	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (té japonés)	50 – 55	1
Sencha (té verde japonés)	65 – 70	de 45 segundos a 1 minuto (2,5g de té por 100ml de agua) o 2 minutos (3,5g de té por 100ml de agua)
Genmaicha (té verde japonés)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / azul / azul-verde	80 – 95	unos 7 minutos
té amarillo	70 – 75	2 – 4
té verde	70 – 85	de 7 a 20 minutos (de 4 a 5 infusiones posibles)
café		
café soluble	75	
café (cafetera de pistón)	95	

GENERAL

- 19 Para evitar el riesgo de salpicar, eche el agua lentamente y no incline mucho el hervidor.
- 20 Cuando levante el hervidor, puede que vea humedad en la base. No se preocupe – es el vapor usado para apagarlo automáticamente, el cual entonces se condensa y escapa por las ventilaciones debajo del hervidor.
- 21 Puede que vea alguna descoloración en el fondo del hervidor. Otra vez, no se preocupe – esto es debido a la adhesión del elemento al fondo del hervidor.



USO CON CANTIDAD INSUFICIENTE DE AGUA

- 22 Esto reducirá la vida útil del elemento. Un interruptor disyuntor protector contra hervir en seco apagará el hervidor automáticamente.
- 23 Para reiniciar el disyuntor, retire el hervidor de la base y deje que se enfríe antes de volver a colocarlo en ella.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- 24 Antes de limpiar el hervidor desconecte la base de la toma de corriente y deje que se enfríe.
- 25 Limpie el hervidor, por dentro y fuera, con un paño húmedo.
- 26 Mantenga secos los conectores.

limpieza de filtro

- 27 Abra la tapa.
- 28 Use el saliente del filtro para sacarlo de sus guías, y entonces removerlo del hervidor.
- 29 Enjuague el filtro con agua poniéndolo debajo del grifo mientras lo cepilla con un cepillo suave.

vuelva a poner el filtro

- 30 Haga deslizar el filtro hacia atrás por las guías.
- 31 Cierre la tapa

DESESCAME REGULARMENTE

- 32 Desescame regularmente, (como mínimo mensualmente). Use un producto desescamador adecuado para usar en productos plásticos (la mayoría de los productos incorporan piezas plásticas). Siga las instrucciones del destructor de sarro.
- ★ Los productos en garantía que se devuelvan por acumulación de depósitos estarán sujetos al pago de la reparación.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Para evitar problemas medioambientales y de salud provocados por las sustancias peligrosas con que se fabrican los productos eléctricos y electrónicos, los aparatos con este símbolo no se deben desechar junto con el resto de residuos municipales, sino que se deben recuperar, reutilizar o reciclar.

Leia as instruções e guarde em lugar seguro. Forneça-as também caso venha a fornecer o aparelho a alguém. Retire todo o material de embalar antes da utilização.



MEDIDAS DE PRECAUÇÃO IMPORTANTES

Siga as precauções básicas de segurança, incluindo:

- 1 Este aparelho só deve ser utilizado por um adulto ou sob a vigilância de um adulto responsável. Utilize e guarde o aparelho fora do alcance das crianças.
- 2 Não submerja o jarro, a base, o cabo ou a ficha em qualquer líquido. Não utilize o jarro eléctrico em casas de banho, perto de água ou no exterior.
- 3 Mantenha o jarro, a base e o cabo afastados das bordas das bancadas e fora do alcance das crianças.
- 4 Desligue a base quando não estiver a ser utilizada, antes de a mover ou de a limpar.
- 5 Não utilize o jarro para outro fim que não seja o de aquecer água.
- 6 Utilize o jarro apenas com a base fornecida (e vice versa).
- 7 Coloque a base numa superfície estável e plana.
- 8 Enrole o excesso de cabo debaixo da base.
- 9 Este aparelho não deverá ser posto em funcionamento com um temporizador externo ou com um sistema de comando à distância.
- 10 Não utilize o aparelho se estiver danificado ou se o seu funcionamento for defeituoso.
- 11 Se o cabo estiver danificado, o fabricante, o seu agente de assistência técnica ou qualquer profissional devidamente qualificado deverá substituí-lo para se evitarem riscos.



apenas para uso doméstico



COMANDOS TÁCTEIS

- Não é necessário premir o botão com muita força, uma leve pressão é suficiente.



MODO DE REPOUSO

- Se o aparelho estiver inactivo e não tocar nos comandos por 5 minutos, as luzes desligam-se para poupar electricidade.
- Para tirar o aparelho do modo de repouso, toque num botão qualquer.



ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ

Encha de água até à marca 'max', deite a água fora e depois enxagúe. Repita este processo três vezes para remover o pó de fabrico, etc.



ENCHER

- 1 Retire o jarro da base.
- 2 Pressione o fecho da tampa para abrir a tampa.
- 3 Encha com pelo menos 2 chávenas de água, mas não ultrapasse a marca 'max'.
- 4 Se encher demasiado, o jarro pode salpicar água a ferver.
- 5 Feche a tampa e pressione para baixo para a fechar.



LIGAR

- 6 Ligue a base a uma tomada da parede.
- 7 Coloque o jarro na base.
- 8 Os botões piscam duas vezes e ficam fixas.



TEMPERATURA VARIÁVEL

- 9 As temperaturas disponíveis são: 100 (ferver), 95 (café), 90, 80, 70, e 60 (em °C).
- 10 Toque no botão com a temperatura pretendida.
- 11 O botão piscará.

esquemas	3 guias	6 pega
1 patilha	4 tampa	7 base
2 filtro	5 fecho da tampa	8 comandos

FUNCIONAMENTO DO ELEMENTO

- 12 Inicialmente ouvirá o elemento a ligar, desligar e ligar novamente, uma vez que funciona de forma a controlar a temperatura correctamente.
- 13 Quando atingir a temperatura definida, o botão parará de piscar e a permanecerá fixo.
- 14 Após 5 minutos a luz desliga-se e o aparelho entra em modo de repouso.

ALTERAR TEMPERATURA

- 15 Caso se engane ao definir a temperatura e desejar alterá-la:
 - a) toque no botão correcto
 - b) o botão piscará enquanto a água aquece ou arrefece
 - c) quando atingir a temperatura definida, o botão parará de piscar e permanecerá fixo.
- ★ Reduzir a temperatura poderá levar muito tempo – é preferível retirar a água quente e voltar a encher com água fria.

DESLIGAR

- 16 Para desligar manualmente, toque novamente no botão aceso.
- 17 As luzes apagam-se e o aparelho entra em modo de repouso.
- 18 Para poupar energia, desligue a base da corrente.

TEMPERATURAS IDEIAS PARA CHÁ E CAFÉ

A temperatura da água usada na preparação de diferentes tipos de chá e café é importante.

chá	temperatura da água °C	tempo de infusão (min)
chá preto	80 – 90	5 – 7
chá preto de folhas inteiras	85 – 90	4
chá preto de folhas moídas	85 – 90	5
chá fumado	85 – 90	3 – 4
chá preto aromatizado	85	3 – 4
chá verde	60 – 95	2 – 5
chá verde aromatizado	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (chá Japonês)	50 – 55	1
Sencha (chá verde Japonês)	65 – 70	45 segundos a 1 minuto (2,5g de chá por 100ml de água) ou 2 minutos (3,5g por chá por 100ml de água)
Genmaicha (chá verde Japonês)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / azul / azul-verde	80 – 95	cerca de 7 minutos
chá amarelo	70 – 75	2 – 4
chá branco	70 – 85	7 a 20 minutos (4 a 5 infusões possíveis)
café		
café instantâneo	75	
café (de cafeteira)	95	

GERAL

- 19 Para evitar o risco de salpicos, verta devagarinho e não incline demasiado o jarro.
- 20 Quando levanta o jarro, a base pode conter humidade. Não se preocupe, é o vapor utilizado para o desligamento automático que, a seguir, condensa e sai pelas aberturas debaixo do jarro.
- 21 O fundo do jarro pode apresentar alguma descoloração. Uma vez mais, não se preocupe – esta deve-se à união da resistência e o fundo do jarro.

UTILIZAÇÃO COM ÁGUA INSUFICIENTE

- 22 A utilização com água insuficiente encurta a vida útil da resistência. Um dispositivo de corte de energia desliga o jarro quando este não tiver água.
- 23 Para reiniciar o dispositivo de corte de energia, retire o jarro da base até que a água arrefeça antes de o voltar a colocar na base antes de o voltar a colocar na base.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

- 24 Desligue a base da tomada e aguarde que o jarro arrefeça antes de limpar.
- 25 Limpe o jarro por dentro e por fora com um pano húmido.
- 26 Mantenha os conectores secos.

limpar o filtro

- 27 Abra a tampa.
- 28 Utilize a patilha do filtro para o retirar das guias e retire-o do jarro puxando-o para cima.
- 29 Passe o filtro por água a correr e, ao mesmo tempo, escove-o com uma escova macia.

instalar o filtro

- 30 Volte a colocar o filtro nas guias.
- 31 Feche a tampa.

DESCALCIFICAR REGULARMENTE

- 32 Descalcifique regularmente (pelo menos mensalmente). Utilize um descalcificador adequado para utilizar em produtos de plástico (a maior parte dos produtos possuem peças de plástico). Siga as instruções da embalagem de anti-calcário.
- ✱ Os produtos devolvidos durante a garantia com avarias devido a calcário estarão sujeitos a custos de reparação.

PROTECÇÃO AMBIENTAL

Para evitar problemas ambientais e de saúde devido a substâncias perigosas contidas em equipamentos eléctricos e electrónicos, os aparelhos com este símbolo não deverão ser misturados com o lixo doméstico e sim recuperados, reutilizados ou reciclados.



tegninger	3 skinner	6 håndtag
1 tap	4 låg	7 sokkel
2 filter	5 lågets lås	8 betjeningsknapper

Læs vejledningen og behold den til senere brug. Lad den følge med apparatet, hvis det overdrages til andre. Fjern al emballagen før brug.

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Følg altid de grundlæggende sikkerhedsregler, herunder:

- 1 Apparatet må kun anvendes af eller under opsyn af en ansvarlig voksen. Apparatet skal placeres utilgængeligt for børn, både i brug og under opbevaring.
- 2 Nedsæk ikke elkedlen, soklen, ledningen eller stikket i væske, og undlad at anvende elkedlen på badeværelset, i nærheden af vand eller udendørs.
- 3 Hold elkedlen, soklen og ledningen på afstand af bordets kant og uden for børns rækkevidde.
- 4 Tag stikket til soklen ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og før du flytter eller rengør det.
- 5 Anvend ikke elkedlen til andre formål end opvarmning af vand.
- 6 Anvend kun elkedlen sammen med den medfølgende sokkel (og omvendt).
- 7 Anbring soklen på et stabilt, plant underlag.
- 8 Rul ekstra ledning op i bunden af soklen.
- 9 Apparatet må ikke betjenes via en ekstern timer eller en fjernbetjening.
- 10 Undlad at anvende apparatet, hvis det er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- 11 Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, serviceværkstedet eller en tilsvarende kvalificeret fagmand, så eventuelle skader undgås.



kun til privat brug

BERØRINGSKNAPPER

- Det er ikke nødvendigt at trykke hårdt på knappen – et let tryk er nok.

STRØMBESPARELSE

- Hvis apparatet ikke er aktivt, og knapperne ikke berøres i 5 minutter, slukkes de for at spare strøm.
- Tryk på en af knapperne for at aktivere apparatet igen.

FØR APPARATET TAGES I BRUG FØRSTE GANG

Fyld op til maksimummærket (max), kasser vandet ud og rens. Samme operation gentages tre gange for at fjerne støv fra produktionsprocessen e.l.

OPFYLDNING

- 1 Fjern elkedlen fra soklen.
- 2 Tryk på lågets lås for at åbne det.
- 3 Fyld vand i elkedlen – mindst 2 kopper, men ikke mere end til maksimummærket.
- 4 Hvis du fylder for meget vand i elkedlen, kan der sprøjte kogende vand ud.
- 5 Luk for låget og tryk ned for at låse det.

TÆND MASKINEN

- 6 Sæt stikket til soklen i stikkontakten.
- 7 Anbring elkedlen på soklen.
- 8 Knapperne blinker to gange og lyser derefter konstant.

VARIABEL TEMPERATUR

- 9 Du kan vælge mellem 100 (kogning), 95 (kaffe), 90, 80, 70, og 60 (°C).
- 10 Tryk på knappen for den ønskede temperatur.
- 11 Knappen blinker.

SLÅ TIL/FRA FUNKTION

- 12 Man kan høre funktionen slå til, fra og til igen for at opnå den indstillede temperatur.
- 13 Når den korrekte temperatur er nået, stopper knappen med at blinke og lyser konstant.
- 14 Efter 5 minutter slukker lyset, og apparatet går på strømbesparelsesfunktion.

ÆNDRING AF INDSTILLET TEMPERATUR

- 15 Hvis du har valgt en forkert temperaturindstilling og ønsker at ændre den, gøres følgende:
 - a) tryk på den korrekte knap
 - b) knappen blinker, mens vandet køler af eller varmes op
 - c) når den valgte temperatur er nået, holder knappen op med at blinke og lyser konstant
- ★ Det kan tage lang tid for vandet at køle af. Det kan være en fordel at hælde noget af det varme vand væk og fylde koldt vand på elkedlen.

SLUK MASKINEN

- 16 For at slukke maskinen manuelt trykkes på den knap, der lyser.
- 17 Lyset slukkes, og apparatet går på strømbesparelsesfunktion.
- 18 Tag apparatet ud af stikket for at spare yderligere strøm.

KORREKT TEMPERATUR TIL TE OG KAFFE

Ved tilberedning af forskellige typer te og kaffe er det vigtigt at bruge den rigtige temperatur.

te	vandtemperatur °C	brygningens varighed (min)
sort te	80 – 90	5 – 7
sort te i hele blade	85 – 90	4
sort te i knuste blade	85 – 90	5
røget te	85 – 90	3 – 4
sort te med smag	85	3 – 4
grøn te	60 – 95	2 – 5
grøn te med smag	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (japansk te)	50 – 55	1
Sencha (japansk grøn te)	65 – 70	45 sekunder til 1 minut (2,5g te til 100ml vand) eller 2 minutter (3,5g te til 100ml vand)
Genmaicha (japansk grøn te)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / blå / blå-grøn	80 – 95	ca. 7 minutter
gul te	70 – 75	2 – 4
hvid te	70 – 85	7 – 20 minutter (4 til 5 afkog muligt)
kaffe		
pulverkaffe	75	
kaffe (stempelkande/bistrokande)	95	

GENERELLE TIPS

- 19 Hæld langsomt, og hold ikke elkedlen alt for skråt – dermed undgår du sprøjt.
- 20 Når du løfter elkedlen, kan der være fugt på soklen. Det er helt normalt – det er den damp, som bruges til at slukke elkedlen automatisk. Dampen fortættes til vand, der løber ud gennem hullerne under elkedlen.
- 21 Der kan forekomme misfarvning i bunden af elkedlen. Det er også helt normalt og skyldes det klæbemiddel, som er brugt til at fastgøre varmelegemet til elkedlens bund.

KOGNING AF FOR LIDT VAND

- 22 Kogning af for lidt vand forkorter varmelegemets levetid. En tørkogningsafbryder slukker for elkedlen.
- 23 For at nulstille afbryderen skal du fjerne kedlen fra soklen og lad den køle af før den sættes tilbage på soklen.

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

- 24 Træk soklens stik ud og lad kedlen køle af inden rengøring.
- 25 Tør elkedlens inderside og yderside med en fugtig klud.
- 26 Sørg for at kontakterne altid er tørre.

rengøring af filteret

- 27 Åbn låget.
- 28 Træk filteret op langs skinnerne ved hjælp af tappen, og løft filteret op af elkedlen.
- 29 Skyl filteret under vandhanen, mens du skrubber det med en blød børste.

sæt filteret i

- 30 Træk filteret ned og ind i skinnerne
- 31 Luk låget.

REGELMÆSSIG AFKALKNING

- 32 Elkedlen skal afkalkes regelmæssigt (mindst en gang om måneden). Anvend et afkalkningsmiddel, som er egnet til anvendelse i plastprodukter (de fleste produkter har plastdele). Følg instruktionen på pakken med afkalkningsmiddel.

★ Returnerede produkter, hvis defekter skyldes kalkaflejringer, repareres mod et gebyr.

MILJØBESKYTTELSE

Elektriske og elektroniske apparater, der er mærket med dette symbol, kan indeholde farlige stoffer, og må ikke bortskaffes med husholdningsaffald, men skal afleveres på en dertil udpeget lokal genbrugsstation for at undgå skade på miljø og menneskers sundhed.



Läs bruksanvisningen och spara den för framtida bruk. Låt bruksanvisningen följa med om du överlåter apparaten. Ta bort allt förpackningsmaterial före användning.

VIKTIGA SKYDDSÅTGÄRDER

Följ allmänna säkerhetsföreskrifter, däribland följande:

- 1 Denna apparat får bara användas av ansvarig vuxen person eller under överinseende av ansvarig vuxen person. Håll apparaten utom räckhåll för barn.
- 2 Lägg inte vattenkokare, bottenplatta, sladd eller stickkontakt i någon som helst slags vätska. Använd inte apparaten i badrum, nära vatten eller utomhus. 
- 3 Placera inte apparat, bottenplatta och sladd på bordets ytterkant och håll apparaten utom räckhåll för barn.
- 4 Dra ur sladden när vattenkokaren inte används, innan den flyttas och före rengöring.
- 5 Använd inte vattenkokaren för något annat ändamål än att koka vatten.
- 6 Använd endast vattenkokaren tillsammans med medföljande bottenplatta (och vice versa).
- 7 Ställ bottenplattan på en fast och jämn yta.
- 8 Vinda in överflödig sladd under bottenplattan.
- 9 Apparaten får inte användas med hjälp av en extern timer eller något fjärrkontrollsystem.
- 10 Använd inte apparaten om den är skadad eller fungerar dåligt.
- 11 Om sladden är skadad måste den ersättas av tillverkaren, serviceombud eller någon med liknande kompetens för att undvika skaderisker.

endast för hushållsbruk

TOUCHKONTROLLER

- Du behöver inte trycka hårt på knappen – en lätt tryckning räcker.

VILOLÄGE

- För att spara energi släcks lamporna om inte apparaten använts eller kontrollerna aktiverats inom fem minuter.
- Tryck sedan bara lätt på önskad knapp och apparaten är färdig att användas.

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Fyll vatten till maximal nivå (max), häll ut det och skölj sedan. Upprepa detta tre gånger så att till exempel damm från tillverkningen avlägsnas.

FYLLA PÅ VATTEN

- 1 Ta bort vattenkokaren från stället.
- 2 Öppna locket genom att trycka på locklåset.
- 3 Fyll på minst två koppar vatten men inte över maximal nivåmarkering.
- 4 Om man fyller på för mycket, kan kokande vatten spruta ut från vattenkokaren.
- 5 Stäng locket och lås det genom att trycka ned det.

SLÅ PÅ STRÖMMEN

- 6 Anslut bottenplattan till vägguttaget.
- 7 Ställ vattenkokaren på bottenplattan.
- 8 Knapparna blinkar två gånger och lyser sedan med ett fast sken.

VARIABEL TEMPERATUR

- 9 Man kan välja mellan följande temperaturer: 100°C (kokning), 95°C (kaffe), samt 90°C, 80°C, 70°C och 60°C.
- 10 Tryck lätt på knappen för önskad temperatur.
- 11 Knappen lyser.

bilder	3 glidskenor	6 handtag
1 flik	4 lock	7 bottenplatta
2 filter	5 locklås	8 kontroller

PULSELEMENT

- 12 Inledningsvis hör man att elementet slås på -av och på igen, för att en exakt temperatur ska uppnås.
- 13 När den inställda temperaturen har uppnåtts slutar lampan att blinka och lyser med ett fast sken.
- 14 Efter fem minuter släcks lampan och apparaten blir inaktiv.

ÄNDRA TEMPERATUR

- 15 Om du har fått fel temperaturinställning och vill ändra den:
 - a) tryck lätt på rätt knapp
 - b) knappen blinkar medan vattnet blir varmare eller kallare
 - c) när rätt temperaturinställning har uppnåtts blinkar inte knappen längre utan lyser med fast sken
- ☼ Att sänka temperaturen kan ta tid – du kanske föredrar att hålla ut det varma vattnet och fylla på med kallt vatten.

STÄNGA AV STRÖMMEN

- 16 För manuell avstängning – tryck lätt en gång till på den knapp som lyser .
- 17 Lampan släcks och apparaten är i viloläge.
- 18 Dra ur sladden på stället – det sparar energi.

BÄSTA MÖJLIGA TEMPERATUR FÖR TILLREDNING AV TE OCH KAFFE

Vattentemperaturen är viktig när man tillreder olika typer av te och kaffe.

te	vattentemperatur i °C	byggtid i minuter (min)
svart te	80 – 90	5 – 7
svart te med hela blad	85 – 90	4
svart te med krossade blad	85 – 90	5
rökt te	85 – 90	3 – 4
smaksatt svart te	85	3 – 4
grönt te	60 – 95	2 – 5
smaksatt grönt te	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (japanskt te)	50 – 55	1
Sencha (grönt japanskt te)	65 – 70	45 sekunder till 1 minut (2,5g te per 100ml vatten) eller 2 minuter (3,5g te per 100ml vatten)
Genmaicha (grönt japanskt te)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / blått / blågrönt	80 – 95	ungefär 7 minuter
gult te	70 – 75	2 – 4
vitt te	70 – 85	7- 20 minuter (4 – 5 infusioner är möjliga)
kaffe		
pulverkaffe	75	
kaffe (kaffekanna kolv/pump)	95	

ALLMÄNT

- 19 Håll sakta och luta inte vattenkokaren för mycket för att undvika att vattnet stänker ut.
- 20 När man lyfter upp vattenkokaren kan det finnas fukt på bottenplattan. Det beror på att den uppkomna ångan, som leder till automatisk avstängning, kondenseras och förångas genom öppningar under vattenkokaren och det är ingenting att oroa sig för.
- 21 Det kan förekomma en viss missfärgning på vattenkokarens botten. Det beror på att elementet och vattenkokarens botten är i kontakt med varandra och det är inte heller något att oroa sig för.

ANVÄNDA VATTENKOKAREN MED FÖR LITEN VATTENMÄNGD

- 22 Detta leder till att värmeelementets livslängd förkortas. En brytare för torrkokningsskydd kommer att stänga av vattenkokaren
- 23 För att återställa torrkokningsskyddet, ta bort vattenkokaren från bottenplattan och låt den kallna innan du ersätter det på stativet.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

- 24 Koppla ur stativet, och låt vattenkokaren svalna före rengöring.
- 25 Torka av vattenkokaren inuti och utanpå med en fuktig trasa.
- 26 Se till att anslutningarna är torra.

rengöra filtret

- 27 Öppna locket.
- 28 Ta bort filtret från glidskenorna med hjälp av filterfliken och ta sedan bort det från vattenkokaren.
- 29 Skölj filtret under rinnande vatten och borsta samtidigt med en mjuk borste.

sätt in ett nytt filter

- 30 Låt filtret glida ned i glidskenorna.
- 31 Stäng locket.

AVKALKA REGELBUNDET

- 32 Avkalka regelbundet (minst en gång i månaden). Använd ett avkalkningsmedel som passar för plastprodukter (de flesta produkter har plastdelar). Följ bruksanvisningen för avkalkningsmedlet.
- ★ Produkter med gällande garanti som returneras på grund av något fel orsakat av kalkavlagringar kommer att påläggas reparationsavgift.

MILJÖSKYDD

För att undvika miljö- och hälsoproblem som beror på farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter får inte apparater som är märkta med denna symbol kastas tillsammans med osorterat hushållsavfall utan de ska tillvaratas, återanvändas eller återvinnas.



tegn	3 spor	6 håndtak
1 flik	4 deksel	7 sokkel
2 filter	5 deksellås	8 kontroll

Les instruksjonene, oppbevar dem på et trygt sted, og send de med apparatet hvis du gir det videre. Fjern all emballasje før bruk.

VIKTIG SIKKERHETSTILTAK

Følg sikkerhetsinstruksene, inkludert

- 1 Dette apparatet må kun bli brukt av en eller under kontroll av en ansvarlig person. Bruk og oppbevar apparatet utenfor barns rekkevidde.
- 2 Ikke sett kannen, sokkel, kabel eller stikkontakt i noen form for væske. Ikke bruk kannen på badet, nær vann eller utendørs.
- 3 Hold kannen, sokkelen og kabelen fra kanten på arbeidsbenken og utenfor barns rekkevidde.
- 4 Trekk ut stikkkontakten fra sokkelen når denne ikke er i bruk, før flytting og før rengjøring.
- 5 Ikke bruk kannen til andre formål enn det den er tilegnet for.
- 6 Bruk kun kannen på sokkelen som følger med og omvendt.
- 7 Ha sokkelen på et stabilt flatt underlag.
- 8 Sno overflødig kabel under stativet.
- 9 Dette apparatet må ikke brukes med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- 10 Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller har mangler.
- 11 Hvis kabelen er skadet så må den bli erstattet av fabrikanten, servicekontoret eller andre som er kvalifiserte for å unngå fare.



kun for bruk i hjemmet

BERØRINGS KNAPPER

- Du trenger ikke trykke hardt på knappen. Et lett trykk er nok.

SPAREMODUS

- Hvis denne anvendelsen ikke er aktiv og du ikke rører kontrollen i løpet av 5 minutter så vil lysene forsvinne for strømsparing.
- For å få den i gang igjen, trykk på hvilken som helst knapp.

FØR FØRSTEGANGSBRUK

Fyll til max. kok, tøm ut vannet og deretter rens. Gjenta dette tre ganger, for å fjerne produksjonsstøv osv.

FYLLING

- 1 Ta vekk kannen fra sokkelen.
- 2 Trykk på deksellåsen for å åpne lokket.
- 3 Fyll med minst 2 kopper med vann, men ikke overskrid max.
- 4 Hvis du fyller for mye, kan kannen sprute kokende vann.
- 5 Lukk dekselet og trykk det ned for å låse det.

SLÅ PÅ

- 6 Plugg inn sokkelen til en stikkontakt.
- 7 Ha kannen på sokkelen.
- 8 Knappene vil blinke to ganger, deretter vil det stabilisere seg.

VARIABLE TEMPERATURER

- 9 Tilgjengelige temperaturer er: 100 (koking), 95 (kaffe), 90, 80, 70, og 60 (det er i °C).
- 10 Trykk på knappen som merket med ønsket temperatur.
- 11 Knappen vil blinke.

PULSERENDE ELEMENT

- 12 Til å begynne med så vil du høre elementet slås på, av og på igjen, fordi den jobber med å få temperaturen til et presist nivå.
- 13 Når den når innstilt temperatur, så vil knappen stoppe å blinke og lyse stabilt.
- 14 Etter 5 minutter så vil lyset forsvinne og apparatet vil hvile.

ENDRING AV TEMPERATUR

- 15 Hvis du har valgt gal temperatur og ønsker å endre den:
 - a) Trykk på rett knapp
 - b) Knappen vil blinke mens vannet varmes eller kjøles
 - c) Når den oppnår innstilt temperatur så vil knappen slutte å blinke og lyse stabilt
- ★ Det tar lang tid å redusere temperaturen – du vil kanskje foretrekke å helle vekk det varme vannet og fylle på mer kaldt vann.

SLÅ AV

- 16 For å slå av manuelt, trykk på den lysende knappen igjen.
- 17 Lyset vil forsvinne og apparatet vil hvile.
- 18 For å strømsparing, trekk ut kontakten fra sokkelen.

OPTIMAL TEMPERATUR FOR TE OG KAFFE

Vanntemperaturen som blir brukt i forberedelsen av forskjellige typer te og kaffe er viktig.

te	vanntemperatur °C	trekktid (min)
sort te	80 – 90	5 – 7
helblad sort te	85 – 90	4
knusteblad sort te	85 – 90	5
røkt te	85 – 90	3 – 4
aroma sort te	85	3 – 4
grønn te	60 – 95	2 – 5
aroma grønn te	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (Japansk te)	50 – 55	1
Sencha (Japansk grønn te)	65 – 70	45 sekunder til 1 minutt (2.5g te pr. 100ml vann) eller 2 minutter (3.5g te pr. 100ml vann)
Genmaicha (Japansk grønn te)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / blå / blå-grønn	80 – 95	omtrent 7 minutter
gul te	70 – 75	2 – 4
hvit te	70 – 85	7 til 20 minutter (4 til 5 mulige infusjoner)
kaffe		
pulverkaffe	75	
kaffe (stempel/plunger kaffe kanne)	95	

GENERELT

- 19 For å unngå risiko for søling, hell forsiktig og ikke hell kannen for mye.
- 20 Når du løfter kannen, så kan det forekomme mugg på sokkelen. Ikke bli bekymret – dette er damp som er blitt dannet for automatisk avslåing, som slipper ut og renner under kannen.
- 21 Du kan se noe misfarging i bunnen av kannen. Igjen, ikke bekymre deg – dette kommer av fastbindingen av elementene på kannens bunn.

BRUK MED UTILSTREKKELIG VANNMENGDE

- 22 Dette vil avkorte levetiden på elementet. Tørrkoking vil slå av kannen.
- 23 For å bruke vannkokeren igjen, fjern den fra sokkelen og la den kjøle seg ned før du setter den tilbake.

HÅNDTERING OG VEDLIKEHOLD

- 24 Dra ut kontakten og la vannkokeren kjøle seg ned før du vasker den.
- 25 Stryk kannen på innvendig og utvendig med en dampklut.
- 26 Hold koplingene tørre.

rengjøring av filter

- 27 Åpne dekslet.
- 28 Bruk fliken på filteret til å få filteret ut av sporene, løft den deretter ut av kannen.
- 29 Skyll filteret under rennende vann, samtidig med å børste den med en myk børste.

skift filter

- 30 La det skli ned i sporene.
- 31 Lukk dekslet.

AVKALK REGELMESSIG

- 32 Avkalk regelmessig, (minst hver måned). Bruk en avkalkning som passer for bruk med plastikkprodukter (de fleste produkter har plastikkdel). Følg instruksjonene på avkalkningspakken.

★ Produkter som returneres under garanti med feil grunnet kalk vil få reparasjonskostnader.

MILJØBESKYTTELSE

For å unngå miljømessige og helse relaterte problemer forbundet til farlige stoffer i elektriske og elektroniske varer, må ikke apparater merket med dette symbolet kastes sammen med vanlig avfall, men gjenvinnes, gjenbrukes eller resirkuleres.



Lue käyttöohjeet, säilytä ne ja anna ne laitteen mukana, mikäli luovutat sen toiselle henkilölle. Poista kaikki pakkausmateriaali ennen käyttöä.



TÄRKEITÄ VAROTOIMIA

Seuraa perusvarotoimia, muun muassa seuraavia ohjeita:

- 1 Tätä laitetta saa käyttää vain vastuullinen aikuinen tai käytön on tapahduttava tällaisen henkilön valvonnassa. Käytä ja säilytä laitetta poissa lasten ulottuvilta.
- 2 Älä laita vedenkeitintä, alustaa, johtoa tai pistoketta mihinkään nesteeseen; älä käytä vedenkeitintä kylpyhuoneessa, veden lähellä tai ulkona.
- 3 Pidä vedenkeitin, alusta ja johto poissa työtason reunalta ja lasten ulottuvilta.
- 4 Irrota alusta sähköverkosta, kun laite ei ole käytössä.
- 5 Älä käytä vedenkeitintä muuhun tarkoitukseen kuin veden lämmittämiseen.
- 6 Käytä vedenkeitintä vain sen mukana toimitetun alustan kanssa (ja alustaa vastaavasti vain tämän keittimen kanssa).
- 7 Aseta alusta vakaalla tasaiselle alustalle.
- 8 Kierrä ylimääräinen johto alustan alle.
- 9 Tätä laitetta ei saa käyttää ulkoisen ajastimen tai kaukosäätimen avulla.
- 10 Älä käytä laitetta, jos se on vahingoittunut tai toimii huonosti.
- 11 Jos sähköjohto on vahingoittunut, se pitää antaa valmistajan, tämän huoltopalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.



vain kotikäyttöön



HIPAISUNÄPPÄIMET

- Sinun ei tarvitse painaa painiketta kovaa - kevyt kosketus riittää.



VALMIUSTILA

- Jos laite ei ole toiminnassa etkä koske näppäimiä 5 minuuttiin, valot sammuvat sähkön säästämiseksi.
- Laitteen herättämiseksi on koskettava jotain näppäintä



ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

Täytä max -tasoon asti, kiehuta ja heitä vesi pois ja huuhtelee vedenkeitin. Toista tämä kolme kertaa poistaaksesi valmispölyn yms. jäämät.



TÄYTTÄMINEN

- 1 Ota vedenkeitin pois alustalta.
- 2 Avaa kansi painamalla kannen lukkoa.
- 3 Täytä ainakin kahdella kupilla vettä, mutta älä ylitä max -tasoa.
- 4 Jos täytät liikaa, kattilasta voi roiskua kiehumaa vettä.
- 5 Sulje kansi ja lukitse se painamalla alas.



KYTKE LAITE PÄÄLLE

- 6 Kytke alusta seinäpistorasiaan.
- 7 Laita vedenkeitin alustalle.
- 8 Näppäimet vilkkuvat kaksi kertaa, sitten ne jäävät palamaan.



VAIHTELEVA LÄMPÖTILA

- 9 Käytettävissä olevat lämpötilat ovat: 100 (kiehutus), 95 (kahvi), 90, 80, 70 ja 60 (arvot ovat °C).
- 10 Kosketa näppäintä, joka on merkitty haluamallasi lämpötilalla.
- 11 Näppäin vilkkuu.



PULSSEINA TOIMIVA ELEMENTTI

- 12 Aluksi kuulet elementin antavan käynnistys- ja sammutuspulseja sen kontrolloidessa lämpötila tarkasti.

piirroksiset	3 ohjaimet	6 kahva
1 kieleke	4 kansi	7 alusta
2 suodatin	5 kannen lukitus	8 valitsimet

13 Kun se saavuttaa valitun lämpötilan, näppäin lakkaa vilkkumasta ja jää palamaan.

14 5 minuutin kuluttua valo sammuu ja laite mene valmiustilaan

LÄMPÖTILAN VAIHTAMINEN

15 Jos valitse väärän lämpötilan ja haluat muuttaa sitä:

- Kosketa oikeaa näppäintä
- Näppäin vilkkuu, kun vesi lämpiää tai jäähtyy
- Kun se saavuttaa valitun lämpötilan, näppäin lakkaa vilkkumasta ja jää palamaan

★ Lämpötilan lasku voi viedä pitkän ajan – voit ehkä haluta kaataa kuuman veden pois ja täyttää uudestaan kylmällä vedellä.

SAMMUTUS

16 Jos haluat sammuttaa laitteen käsivaraisesti, kosketa palavaa näppäintä uudestaan.

17 Valot sammuvat ja laite menee valmiustilaan.

18 Sähkön säästämiseksi alusta on irrotettava sähköverkosta.

IHANNELÄMPÖTILA TEELLE JA KAHVILLE

Valmistettaessa erityyppistä teetä ja kahvia, käytettävän veden lämpötila on tärkeä.

tee	veden lämpötila °C	valmistusaika (min)
musta tee	80 – 90	5 – 7
isolehtinen musta tee	85 – 90	4
revityistä lehdistä valmistettu musta tee	85 – 90	5
savustettu tee	85 – 90	3 – 4
maustettu musta tee	85	3 – 4
vihreä tee	60 – 95	2 – 5
maustettu vihreä tee	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (japanilainen tee)	50 – 55	1
Sencha (japanilainen vihreä tee)	65 – 70	45 sekuntia – 1 minuutti (2,5g teetä kohti 100ml vettä tai 2 minuuttia (3,5g teetä kohti 100ml vettä)
Genmaicha (japanilainen vihreä tee)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / sininen / sinivihreä	80 – 95	noin 7 minuuttia
keltainen tee	70 – 75	2 – 4
valkoinen tee	70 – 85	7 – 20 minuuttia (mahdollisesti 4 – 5 valmistusta)
kahvi		
pikakahvi	75	
kahvi (männällä varustettu kahvipannu)	95	

YLEISTÄ

- 19 Jotta vältät roiskumisvaaran, kaada hitaasti älä kallista vedenkeitintä liikaa.
- 20 Kun nostat vedenkeitintä, voit havaita alustalla kosteutta. Ei syytä huoleen – se on höyryä, jota käytetään automaattisessa ja joka tiivistyy ja purkautuu keittimen alla olevista aukoista.
- 21 Voit huomata, että keittimen pohjan väri muuttuu. Tästäkään ei pidä huolestua – se johtuu elementin kiinnittymisestä keittimen pohjaan.

KÄYTTÖ LIIAN VÄHÄLLÄ VEDELLÄ

- 22 Tällainen käyttö lyhentää elementin käyttöikää. Kuumentaminen kuivana aiheuttaa keittimen sammumisen.
- 23 Nollaa ylikuumeneminen nostamalla keitin alustasta ja antamalla sen jäähtyä ennen takaisin alustalle laittamista.

HOITO JA HUOLTO

- 24 Irrota alusta virrasta ja anna keittimen jäähtyä ennen puhdistamista.
- 25 Pyyhi vedenkeitin ulkoa ja sisältä kostealla kankaalla.
- 26 Pidä liittimet kuivina.

suodattimen puhdistaminen

- 27 Avaa kansi.
- 28 Käytä suodattimen kielekettä vetäessäsi suodatinta pois ohjaimista, nosta se sitten pois keittimestä.
- 29 Huuhtelee suodatin juoksevassa vedessä ja harjaa samalla pehmeällä harjalla.

laita suodatin takaisin

- 30 Liu'uta se alas ohjaimiin.
- 31 Sulje kansi.

PUHDISTA KALKKI SÄÄNNÖLLISESTI

- 32 Poista kalkki säännöllisesti (ainakin kerran kuussa). Käytä muovirunkoisille tuotteille sopivaa kalkinpoistajaa (useimmissa tuotteissa on muoviosia). Käytä valmistajan kalkinpoistoaineita, joka sopii muovirunkoisille tuotteille.
- ✱ Jos tuote on takuun alainen ja siinä on kalkinpoiston laiminlyönnin aiheuttamia vikoja, laitteen korjauksesta veloitetaan.

YMPÄRISTÖN SUOJELU

Jotta vältettäisiin ympäristölle ja terveydelle koituvat haitat, jotka johtuvat vaarallisista aineista sähkölaitteissa ja elektronisissa laitteissa, tällä symbolilla varustetut laitteet tulee heittää pois erillään lajittelemattomista jätteistä, ne on otettava talteen, käytettävä uudestaan ja kierrätettävä.



иллюстрации	3 направляющие	6 ручка
1 язычок	4 крышка	7 подставка
2 язычок	5 фиксатор крышки	8 элементы управления

Прочтите инструкции, сохраните их, при передаче сопроводите инструкцией.
Перед применением изделия снимите с него упаковку.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Следуйте основным инструкциям по безопасности, включая следующие:

- 1 Детям разрешено пользоваться устройством только под присмотром взрослых. Используйте и храните прибор в местах недоступных для детей.
- 2 Не погружайте чайник, подставку, кабель или вилку сетевого шнура в какую-либо жидкость; не используйте чайник в ванной комнате, около воды или вне помещений.
- 3 Держите чайник, подставку и кабель вдали от краев рабочей поверхности и в недоступных для детей местах.
- 4 Отключайте подставку от сети, когда не используете ее, перед переноской или чисткой.
- 5 Используйте прибор только для нагревания воды.
- 6 Используйте чайник только с подставкой, входящую в комплект поставки (и наоборот).
- 7 Положите подставку на устойчивую ровную поверхность.
- 8 Намотайте остаток кабеля на нижнюю часть подставки.
- 9 Прибор не может работать от внешнего таймера или дистанционной системы управления.
- 10 Не используйте прибор, если он поврежден или работает с перебоями.
- 11 Если кабель поврежден, он должен быть заменен производителем, сервисным агентом или другим квалифицированным лицом для предотвращения опасности.



только для бытового использования

СЕНСОРНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

- Не следует сильно давить на кнопки – достаточно легкого нажатия.

НЕАКТИВНЫЙ РЕЖИМ

- Если при неработающем приборе не касаться элементов управления в течение 5 минут, индикаторы выключаются с целью экономии электроэнергии.
- Прибор выводится из неактивного режима прикосновением к любой кнопке.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА

Заполните чайник водой до максимальной отметки (max), вскипятите, слейте воду и ополосните прибор. Повторите процедуру трижды для удаления производственной пыли и т.д.

НАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ

- 1 Снимите чайник с подставки.
- 2 Нажмите на фиксатор крышки, чтобы ее открыть.
- 3 Наполните чайник минимум 2-мя чашками воды, не превышайте максимальной отметки (max).
- 4 Если Вы переполните чайник, кипящая вода может выплескиваться.
- 5 Закройте крышку и прижмите ее до защелкивания.

ВКЛЮЧЕНИЕ

- 6 Подключите подставку к сети.
- 7 Установите чайник на подставку.
- 8 Кнопки дважды мигнут, затем продолжат светиться непрерывно.

ПЕРЕМЕННАЯ ТЕМПЕРАТУРА

- 9 Можно задать следующие температуры: 100 (кипяток), 95 (кофе), 90, 80, 70 и 60 (все – в °C).
- 10 Коснитесь кнопки, на которой указана необходимая температура.
- 11 Кнопка начнет мигать.

ПУЛЬСИРУЮЩИЙ ЭЛЕМЕНТ

- 12 Звуковые пульсации сначала возникают, затем исчезают и возникают вновь, свидетельствуя о точном регулировании температуры.
- 13 По достижении заданной температуры мигание прекращается, и кнопка светится непрерывно.
- 14 Через 5 минут свечение прекращается, и прибор переходит в неактивный режим.

ИЗМЕНЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

- 15 Чтобы изменить неправильно заданную температуру:
- 1) коснитесь соответствующей кнопки
 - 2) кнопка будет мигать, пока вода нагревается или остывает
 - 3) по достижении заданной температуры мигание прекращается, и кнопка светится непрерывно.
- ✳ Понижение температуры может занять много времени. Иногда удобнее отлить горячую воду и добавить холодной.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- 16 Для выключения вручную коснитесь светящейся кнопки еще раз.
- 17 Все индикаторы погаснут, и прибор перейдет в неактивный режим.
- 18 Для экономии электроэнергии, отключите подставку от сети.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 19 Для того чтобы избежать разбрызгивания, сливайте воду медленно и не опрокидывайте чайник.
- 20 Когда Вы поднимаете чайник, Вы можете увидеть влагу на подставке. Не волнуйтесь – это пар, используемый для автоматического выключения, который затем конденсируется и выходит через отверстия под чайником.
- 21 Вы можете заметить обесцвечивание на основании чайника. И снова не волнуйтесь – это происходит из-за крепления элемента к основанию чайника.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЧАЙНИКА С НЕДОСТАТОЧНЫМ КОЛИЧЕСТВОМ ВОДЫ

- 22 Это сократит срок службы элемента. Защитный предохранитель выключит чайник.
- 23 Для сброса защитного предохранителя снимите чайник с подставки и дайте ему остыть; затем снова поставьте на подставку.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- 24 Перед чисткой чайника отключите подставку от розетки и дайте чайнику остыть.
- 25 Протирайте чайник снаружи и изнутри влажной тканью.
- 26 Разъемы должны всегда быть сухими.

чистка фильтра

- 27 Откройте крышку.
- 28 Используйте язычок на фильтре для того, чтобы поднять и вынуть фильтр из носика.
- 29 Сполосните фильтр под струей воды, используйте мягкую щетку.

установка фильтра обратно

- 30 Опустите фильтр вниз в направляющие.

31 Закройте крышку.

РЕГУЛЯРНО УДАЛЯЙТЕ НАКИПЬ

32 Удаляйте накипь регулярно (каждый месяц). Используйте устройство для удаления накипи, подходящее для пластиковых товаров (большинство товаров имеют пластиковые части). Следуйте инструкциям на устройстве.

✱ Товары, возвращенные по гарантии с поломками вследствие накипи, будут подлежать ремонту.

ОПТИМАЛЬНЫЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ДЛЯ ЧАЯ И КОФЕ

Для приготовления чая и кофе различных сортов важно правильно задавать температуру воды.

чай	температура воды, °C	время заваривания, мин
черный чай	80 – 90	5 – 7
цельнолистовой черный чай	85 – 90	4
среднелистовой черный чай	85 – 90	5
копченый чай	85 – 90	3 – 4
ароматизированный черный чай	85	3 – 4
зеленый чай	60 – 95	2 – 5
ароматизированный зеленый чай	60 – 75	3 – 4
Гёкуро (японский чай)	50 – 55	1
Сенча (японский зеленый чай)	65 – 70	от 45 секунд до 1 минуты (2,5 г чая на 100 мл воды) или 2 минуты (3,5 г чая на 100 мл воды)
Генмайча (японский зеленый чай)	90 – 95	2 – 3
улонг / синий / сине-зеленый	80 – 95	около 7 минут
желтый чай	70 – 75	2 – 4
белый чай	70 – 85	от 7 до 20 минут (до 4 – 5 завариваний)
кофе		
растворимый кофе	75	
кофе (плунжерная кофеварка)	95	

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Для того чтобы избежать угроз для здоровья и окружающей среды из-за вредных веществ в электрических и электронных товарах, приборы, отмеченные данным символом, должны утилизироваться не как не отсортированные бытовые отходы, а как восстановленные или повторно использованные.



Přečtěte si pokyny a uschovejte je. Pokud zařízení předáte dál, předejte ho i s návodem.
Před použitím odstraňte všechny obaly.

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Dodržujte základní bezpečnostní pokyny, jako jsou:

- 1 Tento spotřebič smí používat jen odpovědná dospělá osoba nebo musí být používán pod jejím dozorem. Spotřebič používejte a uskladněte mimo dosah dětí.
- 2 Neumísťujte konvici, podstavec, kabel ani zástrčku do kapaliny; nepoužívejte konvici v koupelně, u vody nebo venku.
- 3 Umístěte konvici, podstavec i kabel mimo okraje pracovních ploch a mimo dosah dětí.
- 4 Když podstavec nepoužíváte, před přesunem a čištěním jej odpojte.
- 5 Nepoužívejte konvici na jiné účely mimo ohřívání vody.
- 6 Používejte konvici jen s dodávaným podstavcem (a naopak).
- 7 Podstavec umístěte na stabilní a rovnou plochu.
- 8 Přebytkový kabel naviňte pod podstavec.
- 9 Tento spotřebič nesmí být ovládán externím časovačem nebo systémem dálkového ovládání.
- 10 Nepoužívejte spotřebič, je-li poškozen nebo se objevují poruchy.
- 11 Pokud je poškozený kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoba podobně kvalifikovaná, aby nedošlo k riziku.



jen pro domácí použití

TLAČÍTKA OVLÁDÁNÍ

- Nemusíte tlačítko mačkat silně – stačí lehký dotek.

REŽIM SPÁNKU

- Pokud není spotřebič aktivní a tlačítek se nebudete 5 minut dotýkat, prosvětlení zhasne z důvodu úspory elektřiny.
- Pro opětovnou aktivaci spotřebiče stiskněte jakékoliv tlačítko.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Naplňte na maximum (max), zapněte, uvařenou vodu vylijte, opláchněte. Zopakujte to třikrát, abyste odstranili prach z výroby, atd.

PLNĚNÍ

- 1 Zvedněte konvici z podstavce.
- 2 Pro otevření víčka stiskněte zámek víčka.
- 3 Naplňte nejméně 2 šálky vody, ale ne přes rysku **max**.
- 4 Pokud přelijete, z konvice by mohla unikat vařící voda.
- 5 Víko zavřete a zamáčkněte, aby se uzamklo.

ZAPÍNÁNÍ

- 6 Zapojte podstavec do zásuvky.
- 7 Umístěte konvici na podstavec.
- 8 Tlačítka dvakrát bliknou a pak budou svítit nepřetržitě.

NASTAVITELNÁ TEPLOTA

- 9 Lze nastavit tyto teploty: 100 (vařící voda), 95 (káva), 90, 80, 70, a 60 (vše v °C).
- 10 Stiskněte tlačítko s takovou teplotou, kterou požadujete.
- 11 Tlačítko bude blikat.

PULZUJÍCÍ PRVEK

- 12 Zpočátku uslyšíte tento prvek rytmicky zapínat a vypínat. Je to z důvodu kontroly přesné teploty.
- 13 Když je dosaženo nastavené teploty, tlačítko přestane blikat a svítí nepřetržitě.

nákresy	3 vodící lišty	6 držadlo
1 zarážka	4 víčko	7 podstavec
2 filtr	5 zámek víčka	8 ovládání

14 Po 5 minutách kontrolka zhasne a spotřebič přejde do klidového režimu.

ZMĚNY TEPLOTY

15 Pokud nastavíte teplotu špatně a chcete ji změnit:

- stiskněte správné tlačítko
- tlačítko bude při ohřívání či ochlazování vody blikat
- když je dosaženo nastavené teploty, tlačítko přestane blikat a svítí nepřetržitě.

✱ Snížení teploty vody může trvat docela dlouho – možná raději horkou vodu vylijete a konvici znovu naplníte studenou vodou.

VYPÍNÁNÍ

16 Pokud chcete konvici vypnout manuálně, stiskněte znovu svítící tlačítko.

17 Kontrolky zhasnou a spotřebič přejde do klidového režimu.

18 Pokud chcete šetřit elektřinou, podstavec odpojte.

OPTIMÁLNÍ TEPLOTY NA ČAJ A KÁVU

Teplota vody používaná pro přípravu různých druhů čaje a kávy je velmi důležitá.

čaj	teplota vody °C	čas vaření vody (min)
černá káva	80 – 90	5 – 7
celolistý černý čaj	85 – 90	4
zlomkový černý čaj	85 – 90	5
uzený čaj	85 – 90	3 – 4
ochucený černý čaj	85	3 – 4
zelený čaj	60 – 95	2 – 5
ochucený zelený čaj	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (japonský čaj)	50 – 55	1
Sencha (japonský zelený čaj)	65 – 70	45 sekund až 1 minuta (2,5g čaje na 100ml vody) nebo 2 minuty (3,5g čaje na 100ml vody)
Genmaicha (japonský zelený čaj)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / modrý / modrozelený	80 – 95	asi 7 minut
žlutý čaj	70 – 75	2 – 4
bílý čaj	70 – 85	7 až 20 minut (4 a 5 možných nálevů)
káva		
instantní káva	75	
káva (pístový kávovar)	95	

OBECNÉ

19 Aby nedošlo k vylití teplé vody, nalévejte pomalu, nepřevracujte konvici příliš.

20 Když nakloníte konvici, můžete zahlédnout na podstavci vlhko. Neobávejte se – jde o páru, díky níž se konvice automaticky vypne, pak kondenzuje a vytratí se otvory pod konvicí.

21 Na spodní straně konvice může dojít ke změně barvy. Opět se není čeho obávat – jde o důsledek spojování prvku s dnem konvice.

POUŽÍVÁNÍ S NEDOSTATEČNÝM MNOŽSTVÍM VODY

22 Zkrátí se tím životnost prvku. Při nedostatku vody se konvice vypne.

23 Pro znovu zapnutí sundejte konvici z podstavce, nechte ji ochladit a teprve poté ji vraťte na podstavec.

PÉČE A ÚDRŽBA

24 Vypněte podstavec a nechte konvici před mytím vychladnout.

25 Otřete konvici, její vnitřní i vnější stranu vlhkým hadříkem.

26 Kontakty udržujte v suchu.

čištění filtru

27 Otevřete víko.

28 Filtr uchopte za zarážku a vytáhněte jej z vodících lišt a z konvice jej vyjměte.

29 Opláchněte filtr pod tekoucí vodou a otřete jej jemným kartáčkem.

výměna filtru

30 Filtr mezi vodící lišty opět zasuňte.

31 Víko uzavřete.

PRAVIDELNĚ ODSTRAŇUJTE VODNÍ KÁMEN

32 Pravidelně odstraňujte vodní kámen (alespoň měsíčně). Používejte přípravek vhodný pro plastové výrobky (většina výrobků má plastové části). Dodržujte pokyny na balení přípravku.

✳ Výrobky reklamované kvůli vadám způsobeným vodním kamenem, budou opraveny za úplatu.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Aby nedošlo k ohrožení zdraví a životního prostředí vlivem nebezpečných látek obsažených v elektrických a elektronických produktech, spotřebiče označené tímto symbolem nesmějí být vyhazovány do směsného odpadu, ale je nutno je obnovit, znovu použít nebo recyklovat.



nákresy	3 vodiace lišty	6 držiak
1 plochý kolík	4 veko	7 podstavec
2 filter	5 tlačidlo na uvoľnenie veka	8 kontrolky

Prečítajte si pokyny a odložte tak, aby ste ich mohli priložiť pri prípadnom odovzdaní výrobku niekomu inému. Pred použitím odstráňte všetky obaly.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Dodržiujte základné bezpečnostné opatrenia, vrátane:

- 1 Tento spotrebič musí byť používaný len pod dohľadom zodpovednej dospeléj osoby. Tento spotrebič používajte a skladujte mimo dosahu detí.
- 2 Nevkladajte varnú kanvicu, podstavec, prírodný kábel alebo zástrčku do žiadnej kvapaliny; nepoužívajte túto kanvicu v kúpeľni, blízko vody alebo vonku.
- 3 Držte kanvicu, podstavec a prírodný kábel mimo okrajov pracovných plôch a mimo dosahu detí.
- 4 Podstavec odpojte od prívodu elektrickej energie, keď ho nepoužívate, keď ho premiestňujete a čistíte.
- 5 Nepoužívajte túto kanvicu na iné účely ako je ohrievanie vody.
- 6 Používajte túto kanvicu len s dodaným podstavcom (a naopak).
- 7 Podstavec umiestnite na pevnú a rovnú plochu.
- 8 Prebytočnú časť kábla zviňte pod podstavec.
- 9 Tento spotrebič nesmie byť prevádzkovaný prostredníctvom externého časového spínača alebo diaľkového ovládania.
- 10 Nepoužívajte tento spotrebič, ak je poškodený alebo vznikne porucha.
- 11 Ak je prírodný kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným technikom alebo iným kvalifikovaným odborníkom, aby nedošlo k riziku.



len na použitie v domácnosti

DOTYKOVÉ OVLÁDANIE

- Tlačidlo nemusíte stláčať silno – postačí jemný dotyk.

POHOTOVOSTNÝ REŽIM

- Počas nečinnosti, a keď sa nedotknete tlačidiel viac ako 5 minút, sa svetielka vypnú, aby sa šetrila elektrická energia.
- Kanvicu zapnete dotykom na akékoľvek tlačidlo.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

Naplňte po maximum (max), nechajte zovrieť, vodu vylejte, potom vypláchnite. Urobte to trikrát kvôli tomu, aby sa odstránil prach z výroby atď.

PLNENIE

- 1 Kanvicu dajte dole z podstavca.
- 2 Stlačte tlačidlo na uvoľnenie veka a veko otvorte.
- 3 Naplňte najmenej 2 šálkami vody, ale nie cez rysku max.
- 4 Ak nalejete viac vody, z kanvice by mohla uniknúť vriaca voda.
- 5 Veko zatvorte a zatlačte smerom nadol, aby zapadlo na miesto.

ZAPNUTIE

- 6 Zapnite podstavec do zásuvky.
- 7 Kanvicu položte na podstavec.
- 8 Tlačidlá dvakrát zablikajú, potom budú svietiť.

RÔZNA TEPLOTA

9 Možné teploty sú: 100 (var), 95 (káva), 90, 80, 70 a 60 (v stupňoch °C).

10 Dotykom zapnete tlačidlo s označením teploty, ktorú si želáte.

11 Tlačidlo bude blikať.

PULZUJÚCE OHRIEVACIE TELESO

12 Na začiatku budete počuť striedavé pulzovanie, ktoré predstavuje presnú kontrolu teploty.

13 Keď sa dosiahne požadovaná teplota, tlačidlo prestane blikať a zostane svietiť.

14 Po 5 minútach svetlo zhasne, a spotrebič prejde do pohotovostného režimu.

ZMENA TEPLOTY

15 Ak zadáte nesprávnu teplotu, a chcete ju zmeniť:

a) stlačte správne tlačidlo

b) tlačidlo bude blikať, kým sa voda zohreje alebo ochladí

c) keď dosiahne požadovanú teplotu, tlačidlo prestane blikať a bude svietiť

☀ Zníženie teploty môže trvať dlhšie – možno radšej horúcu vodu vylejete a znovu dáte zohriať studenú.

VYPNUTIE

16 Ak chcete kanvicu vypnúť ručne, znovu stlačte svietiace tlačidlo.

17 Svetielka zhasnú a spotrebič prejde do pohotovostného režimu.

18 Kvôli úspore elektrickej energie odpojte podstavec zo zásuvky.

OPTIMÁLNE TEPLOTY PRE RÔZNE DRUHY ČAJU A KÁVY

Pri príprave rôznych druhov čaju a kávy je rozhodujúca správna teplota použitej vody.

čaj	teplota vody v °C	čas prípravy nápojov (min)
čierny čaj	80 – 90	5 – 7
čierny čaj s celými lístkami	85 – 90	4
čierny čaj s drvenými lístkami	85 – 90	5
údený čaj	85 – 90	3 – 4
čierny čaj aromatizovaný	85	3 – 4
zelený čaj	60 – 95	2 – 5
zelený čaj aromatizovaný	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (japonský čaj)	50 – 55	1
Sencha (japonský zelený čaj)	65 – 70	45 sekúnd až 1 minútu (2,5g čaju na 100ml vody) alebo 2 minúty (3,5 čaju na 100ml vody)
Genmaicha (japonský zelený čaj)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / modrý / modro-zelený	80 – 95	asi 7 minút
žltý čaj	70 – 75	2 – 4
biely čaj	70 – 85	7 až 20 minút (možných 4 až 5 nálevov)
káva		
instantná káva	75	
káva (francúzsky lis)	95	

VŠEOBECNE

- 19 Aby ste predišlo riziku vyliatia horúcej vody, zalievajte pomaly a kanvicu príliš nenakláňajte.
- 20 Pri zdvihnutí kanvice môžete zazrieť na podstavci vlhkosť. Nemajte obavy – je to para, ktorá automaticky vypne kanvicu, keď kondenzuje a uniká cez vetracie otvory pod kanvicou.
- 21 Na spodnej časti kanvice môžete zazrieť vyblednutie. Znovu, nemajte obavy – je to v dôsledku pripojenia ohrevného telesa na dne kanvice.

POUŽÍVANIE S NEDOSTATOČNÝM MNOŽSTVOM VODY

- 22 Skrúti sa tým životnosť ohrievacieho telesa. Pri nedostatku vody sa kanvica automaticky vypne.
- 23 Kanvicu po automatickom vypnutí uvediete do funkčného stavu tak, že ju zložíte z podstavca a necháte ju vychladnúť, potom ju znova založíte na podstavec.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

- 24 Pred čistením odpojte podstavec zo zásuvky a nechajte kanvicu vychladnúť.
- 25 Kanvicu utrite zvnútra i zvonka vlhkou utierkou.
- 26 Konektory udržiavajte v suchu.

čistenie filtra

- 27 Otvorte veko.
- 28 Pomocou záračky na filtry vytiahnite filter z vodiacich líšt a potom z kanvice.
- 29 Filter oplachujte pod tečúcou vodou a súčasne ho čistite mäkkou kefkou.

umiestnenie filtra naspäť

- 30 Filter vsuňte naspäť do vodiacich líšt.
- 31 Zatvorte veko.

PRAVIDELNE ODSTRAŇUJTE VODNÝ KAMEŇ

- 32 Pravidelne odstraňujte vodný kameň (najmenej raz mesačne). Na odstraňovanie vodného kameňa používajte prostriedok vhodný na plastové výrobky (väčšina výrobkov má časti z plastov). Postupujte podľa inštrukcií na obale prostriedku.

✱ Výrobky vrátené v rámci záruky s poruchami spôsobenými vodným kameňom budú opravené za poplatok.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Aby nedošlo k ohrozeniu zdravia a životného prostredia vplyvom nebezpečných látok v elektrických a elektronických produktoch, nesmú byť spotrebiče označené týmto symbolom likvidované s netriedeným komunálnym odpadom. Je nutné ich triediť, znova použiť alebo recyklovať.



Instrukcję należy przeczytać, zachować, przekazać kolejnemu użytkownikowi, jeśli odstępujemy urządzenie innej osobie. Wyjmij z opakowania przed użyciem.



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Postępuj zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa, między innymi:

- 1 Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- 2 Nie zanurzaj czajnika, ani podstawy zasilającej, przewodu przyłączeniowego w jakimkolwiek płynie; nie używaj czajnika w łazience, blisko wody, ani poza pomieszczeniem.
- 3 Nie umieszczaj czajnika, podstawy i przewodu zasilającego przy krawędzi blatu lub stołu, nie dopuszczaj do niego dzieci.
- 4 Urządzenie powinno być odłączone od zasilania, gdy nie jest używane, przed przenoszeniem i czyszczeniem.
- 5 Nie używać czajnika w innych zastosowaniach jak gotowanie wody.
- 6 Czajnik może być używany tylko łącznie z dostarczoną podstawą (i na odwrót).
- 7 Ustaw podstawę zasilającą na stabilnej, równej powierzchni.
- 8 Nadmiar przewodu powinien zostać zwinięty pod podstawą zasilającą.
- 9 Urządzeniem nie można sterować przy pomocy regulatora czasowego, ani też zdalnie.
- 10 Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia lub jeśli zaczęło nadawczo działać.
- 11 Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, powinien być wymieniony przez producenta, jego serwis techniczny lub specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.



tylko do użytku domowego



STEROWANIE DOTYKOWE

- Nie naciskaj mocno na przyciski – lekkie dotknięcie wystarczy.



TRYB UŚPIENIA

- Jeśli urządzenie nie jest używane i dotykane przed dłużej jak 5 minut, lampki zostaną wygaszone dla oszczędności energii.
- Aby wzbudzić urządzenie, wystarczy dotknąć któregośkolwiek przycisku.



PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Napełnij czajnik do max, zagotuj wodę, wylej ją i wypłucz czajnik. Czynność powtórz kilka razy celem usunięcia osadów fabrycznych, itd.



NAPEŁNIANIE

- 1 Podnieś czajnik z podstawy.
- 2 Naciśnij przycisk blokady pokryw, aby otworzyć pokrywę.
- 3 Napełnij, co najmniej 2 szklankami wody, ale nie powyżej poziomu **max**.
- 4 Jeśli wody będzie za dużo, gotująca woda może rozpryskiwać się.
- 5 Zamknij pokrywę i naciśnij ją, aby się zatrzasnęła.



WŁĄCZENIE

- 6 Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka sieciowego.
- 7 Ustaw czajnik na podstawie – uważaj, aby nie rozlewać wody.
- 8 Przyciski najpierw migną dwukrotnie, potem świecą się nieprzerwanie.



REGULACJA TEMPERATURY

- 9 Zakres temperatury: 100 (gotowanie), 95 (kawa), 90, 80, 70, oraz 60 (skala w °C).
- 10 Naciśnij przycisk oznaczony potrzebną temperaturą.

rysunki	3 prowadnice	6 uchwyt
1 ramka	4 pokrywa	7 podstawa
2 filtr	5 blokada pokryw	8 przyciski sterujące

11 Przycisk zacznie migać.

PULSACYJNY ELEMENT GRZEJNY

12 Od początku słyhać element pulsacyjny, który włącza się i wyłącza, sterując dokładną temperaturą.

13 Po osiągnięciu zadanej temperatury, przycisk przestaje migać i świeci się ciągle.

14 Po 5 minutach, lampki zostają wygaszone i urządzenie przechodzi w tryb uśpienia.

ZMIENIANIE TEMPERATURY

15 Jeśli temperatura jest nieodpowiednia i chcesz ją zmienić:

- dotknij właściwego przycisku
- przycisk miga, kiedy woda się grzeje, albo chłodzi
- po osiągnięciu zadanej temperatury, przycisk przestaje migać i świeci się ciągle.

☼ Obniżenie temperatury może trwać długo – wygodniejsze może się okazać wylanie gorącej wody z czajnika i napełnienie go zimną wodą.

WYŁĄCZENIE

16 Aby wyłączyć ręcznie, ponownie dotknij świecący przycisk.

17 Światelka wygasną i urządzenie przejdzie w tryb uśpienia.

18 Dla oszczędności energii, wyjmij przewód zasilający z gniazdka.

OPTYMALNE TEMPERATURY DLA HERBATY I KAWY

Temperatura wody używanej do przygotowywania różnych rodzajów herbaty i kawy ma duże znaczenie.

herbata	temperatura wody °C	czas parzenia (min)
herbata czarna	80 – 90	5 – 7
herbata czarna – całe liście	85 – 90	4
herbata czarna – wiórki	85 – 90	5
herbata wędzona	85 – 90	3 – 4
herbata czarna aromatyzowana	85	3 – 4
herbata zielona	60 – 95	2 – 5
herbata zielona aromatyzowana	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (herbata japońska)	50 – 55	1
Sencha (zielona herbata japońska)	65 – 70	45 sekund do 1 minuty (2.5g herbaty na 100ml wody) lub 2 minuty (3.5g herbaty na 100ml wody)
Genmaicha (zielona herbata japońska)	90 – 95	2 – 3
wu long / ulung / niebieska / niebiesko-zielona	80 – 95	około 7 minut
herbata żółta	70 – 75	2 – 4
herbata biała	70 – 85	7 do 20 minut (można parzyć 4 do 5 razy)
kawa		
kawa instant	75	
kawa po turecku	95	

OGÓLNE UWAGI

- 19 Aby uniknąć ryzyka rozpryskiwania gorącej wody, wylewaj wodę powoli i nie przechylaj czajnika nadmiernie.
- 20 Po uniesieniu czajnika, może się okazać, że podstawa zasilająca jest wilgotna. To normalne - jest to skroplona para wodna, przedostająca się przez otwory pod czajnikiem, potrzebna do automatycznego sterowania i wyłączenia czajnika.
- 21 Na dnie czajnika mogą się pojawić przebarwienia. To również jest normalne – skutek przylegania elementu do dna czajnika.

UŻYCIE Z MAŁĄ ILOŚCIĄ WODY

- 22 Skróci żywotność urządzenia. Włączenie czajnika bez wody spowoduje odłączenie zasilania.
- 23 Aby zresetować wyłącznik, zdejmij czajnik z podstawy i dopiero gdy ostygnie, ustaw ponownie na podstawie.

EKSPLOATACJA I KONSERWACJA

- 24 Wyjmij wtyczkę z gniazdka, przed czyszczeniem czajnik musi ostygnąć.
- 25 Czyść dzbanek czajnika za pomocą wilgotnej szmatki, w środku i na zewnątrz.
- 26 Styki powinny być suche.

czyszczenie filtra

- 27 Otwórz pokrywę.
- 28 Chwytając za ramkę filtra, wyciągnij go z przewodnic i wyjmij z czajnika.
- 29 Wypłucz filtr w strumieniu wody, jednocześnie czyszcząc miękką szczoteczką.

ponownie załóż filtr

- 30 Wsuń filtr w przewodnicę.
- 31 Zamknij pokrywę.

REGULARNIE USUWAJ KAMIEŃ

- 32 Usuwa kamień regularnie (przynajmniej raz w miesiącu). Używaj odkamieniacza nadającego się do tworzyw sztucznych (większość urządzeń ma części plastikowe). Przestrzegaj instrukcji producenta środka.
- ✱ Urządzenia zgłoszone do naprawy w okresie gwarancji, jeśli uszkodzenie zostało spowodowane osadami kamienia, będą naprawiane tylko odpłatnie.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki elektryczne i elektroniczne mogą być zagrożeniem dla środowiska. Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi.



crteži	3 vodilice	6 ručka
1 jezičak	4 poklopac	7 postolje
2 filter	5 zapor poklopca	8 upravljačke tipke

Pročitajte upute, držite ih na sigurnom mjestu, prosljedite ih ako dajete uređaj.

Uklonite cijelo pakiranje prije uporabe.

VAŽNE SIGURNOSNE MJERE

Poštujte osnovne sigurnosne mjere, uključujući slijedeće:

- 1 Ovaj uređaj je namijenjen uporabi od strane odraslih odgovornih osoba ili pod njihovim nadzorom. Koristite i držite ovaj uređaj van dosega djece.
- 2 Nemojte uranjati čajnik, postolje, kabel ili utikač u bilo kakvu tekućinu; nemojte rabiti čajnik u kupaonici, blizu vode ili na otvorenom prostoru.
- 3 Držite čajnik, postolje i kabel daleko od ivica radnih površina i van dosega djece.
- 4 Iskopčajte postolje iz utičnice kad ga ne koristite, prije pomicanja i čišćenja.
- 5 Nemojte koristiti čajnik u bilo koju drugu svrhu osim za grijanje vode.
- 6 Koristite čajnik samo sa priloženim postoljem (i obratno).
- 7 Postavite postolje na stabilnu, ravnu površinu.
- 8 Zavijte višak kabela ispod postolja.
- 9 Ovaj uređaj ne smije biti kontroliran vanjskim tajmerom ili sustavom daljinskog upravljanja.
- 10 Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili neispravan.
- 11 Ako je kabel oštećen, radi izbjegavanja opasnosti, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servis ili osoba slične stručnosti.



isključivo za kućnu uporabu

KONTROLE NA DODIR

- Gumb ne morate jako pritisnuti – dovoljan je lagan dodir.

STANJE MIROVANJA (SLEEP MODE)

- Ako uređaj ne radi i ukoliko ne dodirujete upravljačke tipke u roku od 5 minuta, svjetla će se ugasiti, radi uštede električne energije.
- Za aktiviranje uređaja dodirnite bilo koju tipku.

PRIJE PRVE UPORABE

Napunite do oznake max, dovedite vodu do ključanja, prospite je i potom isperite uređaj. Ponovite ovu radnju tri puta, kako biste uklonili prašinu nastalu tokom proizvodnje, itd.

PUNJENJE

- 1 Skinite kuhalo s postolja.
- 2 Da biste otvorili poklopac, pritisnite zapor poklopca.
- 3 Napunite ga s najmanje 2 šalice vode, ali ne preko oznake max.
- 4 Ako ga prepunite, iz čajnika može da pršće kipuća voda.
- 5 Zatvorite poklopac i pritisnite ga prema dolje dok se ne blokira.

UKLJUČENJE

- 6 Stavite utikač postolja u utičnicu.
- 7 Postavite čajnik na postolje.
- 8 Tipke će treperiti dva puta i potom će stalno svijetliti.

PROMJENLJIVA TEMPERATURA

- 9 Dostupne temperature su: 100 (ključanje), 95 (kava), 90, 80, 70, i 60 (u Celzijevim stupnjevima °C).
- 10 Dodirnite tipku označenu željenom temperaturom.
- 11 Tipka će zatreptati.

PULSIRAJUĆI ELEMENT

- 12 Na početku čut ćete pulsni rad elementa koji se uključuje, isključuje i ponovno uključuje jer na taj način pomno kontrolira temperaturu.
- 13 Kad dostigne postavljenu temperaturu, tipka će prestati s treperenjem i stalno će svijetliti.
- 14 Poslije 5 minuta, svjetlo će se ugasisi i uređaj će preći u stanje mirovanja.

PROMJENA TEMPERATURE

- 15 Ako ste dobili pogrešnu temperaturu i želite je promijeniti:
 - a) dodirnite ispravnu tipku
 - b) tipka će treperiti dok se voda zagrijava ili hladi
 - c) kad dostigne postavljenu temperaturu, tipka će prestati s treperenjem i stalno će svijetliti
- ✱ Sniženje temperature može potrajati dulje vrijeme; možda će vam biti pogodnije prosuti vruću vodu i ponovo napuniti uređaj hladnom vodom.

ISKLJUČENJE

- 16 Za ručno isključivanje, ponovo dodirnite svijetleću tipku.
- 17 Svjetla će se ugasisi i uređaj će preći u stanje mirovanja.
- 18 Iskopčajte postolje iz utičnice kako biste uštedjeli električnu energiju.

OPTIMALNE TEMPERATURE ZA PRIPREMU ČAJEVA I KAVA

Temperatura vode koja se koristi u pripremi različitih vrsta čaja i kave je važna.

čaj	temperatura vode u °C	vrijeme kuhanja (min)
crni čaj	80 – 90	5 – 7
crni čaj od cijelih listova	85 – 90	4
crni čaj od usitnjenih listova	85 – 90	5
dimljeni čaj	85 – 90	3 – 4
aromatizirani crni čaj	85	3 – 4
zeleni čaj	60 – 95	2 – 5
aromatizirani zeleni čaj	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (japanski čaj)	50 – 55	1
Sencha (japanski zeleni čaj)	65 – 70	45 sekundi do 1 minuta (2,5 g čaja na 100 ml vode) ili 2 minuta (3,5 g čaja na 100 ml vode)
Genmaicha (japanski zeleni čaj)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / plavi / plavo-zeleni	80 – 95	oko 7 minuta
žuti čaj	70 – 75	2 – 4
bijeli čaj	70 – 85	7 do 20 minuta (moguće je vršiti 4 do 5 infuzija)
kava		
instant kava	75	
kava (francuska preša)	95	

OPĆE UPUTE

- 19 Da biste izbjegli rizik od prskanja, sipajte polako i ne nakrećite previše čajnik.
- 20 Kad podignete čajnik, moguće je primijetiti vlagu na postolju. Ne brinite; radi se o pari koja se koristi za automatsko isključenje, a koja se poslije kondenzira i izlazi van preko odvoda koji se nalaze ispod čajnika.
- 21 Možda ćete primijetiti slabi gubitak boje na dnu čajnika. Ponavljamo, ne brinite; to nastaje zbog povezivanja elementa za dno čajnika.

UPORABA S NEDOVOLJNOM KOLIČINOM VODE

- 22 Takvom uporabom se skraćuje vijek trajanja elementa. U nedostatku vode čajnik će prestati sa radom i isključiti se.
- 23 Kako bi izbjegli samo-isključenja, sklonite čajnik sa postolja, i ostavite da se potpuno ohladi prije nego što ga vratite na postolje.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- 24 Izvadite utikač postolja iz utičnice i ostavite čajnik da se ohladi prije čišćenja.
- 25 Obrišite čajnik vlažnom krpom, izvana i iznutra.
- 26 Održavajte sve priključke suhim.

čišćenje filtera

- 27 Otvorite poklopac.
- 28 Povucite jezičak na filteru da biste ga izvukli iz vodilica i potom ga podignite iz čajnika.
- 29 Isperite filter pod tekućom vodom i istovremeno ga očistite mekanom četkom.

zamjena filtera

- 30 Umetnite filter u vodilice pritiskajući ga prema dolje.
- 31 Zatvorite poklopac.

REDOVITO UKLANJANJE KAMENCA

- 32 Redovito uklanjajte kamenac (najmanje jednom mjesečno). Koristite sredstvo za uklanjanje kamenca pogodno za plastične proizvode (većina proizvoda ima plastične dijelove). Slijedite upute na ambalaži sredstva za uklanjanje kamenca.
- ✱ Za kvarove proizvoda u jamstvenom roku, nastalih zbog pojave kamenca, popravak će biti naplaćen.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Da bi se izbjegle štetne posljedice na okoliš i zdravlje zbog opasnih supstanci u električnim i elektronskim proizvodima, svi uređaji obilježeni ovim simbolom ne smiju se zbrinjavati kao nerazvrstani komunalni otpad, već se moraju prikupiti, ponovno koristiti ili reciklirati.



Preberite navodila, jih shranite na varnem in jih predajte skupaj z napravo, če jo posredujete naprej. Pred uporabo odstranite vso embalažo.



POMEMBNA VAROVALA

Sledite osnovnim varnostnim ukrepom, vključno z:

- 1 To napravo smejo uporabljati izključno odrasli ali pa morajo odrasli uporabo nadzorovati. Napravo uporabite in hranite izven dosega otrok.
- 2 Kotlička, stojala, kabla ali vtiča ne dajajte v katerokoli tekočino. Kotlička ne uporabljajte v kopalnici, v bližini vode ali na prostem.
- 3 Kotliček, stojalo in kabel imejte postavljene stran od robov delovne mize ter zunaj dosega otrok.
- 4 Stojalo odklopите, kadar ga ne uporabljate, preden ga premaknete in pred čiščenjem.
- 5 Kotlička ne uporabljajte za nič drugega, kot za segrevanje vode.
- 6 Kotliček uporabljajte samo s priloženim stojalom (in obratno).
- 7 Stojalo postavite na stabilno vodoravno površino.
- 8 Odvečni kabel navijte pod stojalo.
- 9 Te naprave ne smete upravljati z zunanjim časovnikom ali sistemom za daljinsko upravljanje.
- 10 Naprave ne upravljajte, če je poškodovana ali če ne deluje pravilno.
- 11 Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali kdo s podobnimi pooblastili, da se prepreči tveganje.



samo za gospodinjsko uporabo



UPRAVLJANJE NA DOTIK

- Gumba ni treba pritisniti močno – zadošča že rahel dotik.



NAČIN MIROVANJA

- Če naprava ne deluje in se 5 minut ne dotaknete elementov za upravljanje, se lučke ugasnejo, da privarčujete energijo.
- Če želite napravo prebuditi, se dotaknite poljubnega gumba.



PRED PRVO UPORABO

Kotliček napolnite do oznake max, zavrite vodo, jo zavrzite in sperite kotliček. To storite trikrat, da odstranite umazanijo in ostanke proizvodnje.



DOLIVANJE

- 1 Kotliček odstranite iz stojala.
- 2 Pritisnite gumb za sprostitve pokrova, da odprete pokrov.
- 3 Kotliček napolnite z najmanj 2 skodelicama vode, vendar ne čez oznako **max**.
- 4 Če kotliček preveč napolnite, lahko iz njega brizgne vrela voda.
- 5 Zaprite pokrov in pritisnite navzdol, da ga blokirate.



VKLOP

- 6 Stojalo priklopite v zidno vtičnico.
- 7 Kotliček postavite na stojalo – pazite, da ne razlijete vode.
- 8 Gumb bo dvakrat utripnil, potem pa bo neprekinjeno svetil.



SPREMENLJIVA TEMPERATURA

- 9 Razpoložljive temperature so: 100 (vretje), 95 (kava), 90, 80, 70 in 60 (°C).
- 10 Dotaknite se gumba, ki je označen z zeleno temperaturo.
- 11 Gumb bo utripal.



IMPULZNO DELOVANJE GRELNIKA

- 12 Na začetku boste slišali, kako se grelnik vključi, izključi in znova vključi, ko poskuša natančno nastaviti temperaturo.

risbe	3 vodila	6 ročaj
1 jeziček	4 pokrov	7 stojalo
2 filter	5 zaklepanje pokrova	8 krmilni elementi

13 Ko kotliček doseže nastavljeno temperaturo, gumb preneha utripati in sveti neprekinjeno.

14 Čez 5 minut bo lučka ugasnila, naprava pa se bo prekllopila v mirovanje.

SPREMINJANJE TEMPERATURE

15 Če narobe nastavite temperaturo in jo želite spremeniti:

- Dotaknite se ustreznega gumba
- Gumb bo utripal, dokler se voda segreva ali ohlaja
- Ko kotliček doseže nastavljeno temperaturo, gumb preneha utripati in sveti neprekinjeno

✱ Zmanjšanje temperature bo morda trajalo dolgo časa; morda vam bo bolj ustrezalo, če izlijete vročo vodo in dolijete hladno.

IZKLOP

16 Za ročni izklop se znova dotaknite gumba, ki sveti.

17 Lučke bodo ugasnile, naprava pa se bo prekllopila v mirovanje.

18 Če želite prihraniti električno energijo, odklopite stojalo.

OPTIMALNE TEMPERATURE ZA ČAJE IN KAVE

Pri pripravi različnih čajev in kav je pomembna temperatura vode.

čaj	temperatura vode (°C)	čas priprave (min)
črni čaj	80 – 90	5 – 7
črni čaj s celimi listi	85 – 90	4
črni čaj z zdrobljenimi listi	85 – 90	5
prekajeni čaj	85 – 90	3 – 4
aromatizirani črni čaj	85	3 – 4
zeleni čaj	60 – 95	2 – 5
aromatizirani zeleni čaj	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (japonski čaj)	50 – 55	1
Sencha (japonski zeleni čaj)	65 – 70	od 45 s do 1 min (2,5g čaja na 100ml vode) ali 2 minuti (3,5g čaja na 100ml vode)
Genmaicha (japonski zeleni čaj)	90 – 95	2 – 3
wu long/oolong/blue/blue-green	80 – 95	približno 7 minut
rumeni čaj	70 – 75	2 – 4
beli čaj	70 – 85	od 7 do 20 minut (možnih je 4 ali 5 priprav)
kava		
instantna kava	75	
kava (kavni kotliček z batom)	95	

SPLOŠNO

19 Da se izognete tveganju brizganja, nalivajte počasi in kotlička ne nagibajte preveč.

20 Ko dvignete kotliček, boste morda videli vlago na stojalu. Ne skrbite – to je para, ki se uporablja pri samodejnem izklopu in ki potem kondenzira ter uide skozi zračnike pod kotličkom.

21 Na dnu kotlička se lahko spremeni barva. Tudi to naj vas ne skrbi – to se zgodi zaradi spoja med grelnikom in dnom kotlička.

UPORABA Z NEZADOSTNO KOLIČINO VODE

- 22 To skrajša življenjsko dobo grelnika. Kotliček se izključi z varnostnim stikalom za suh grelnik.
23 Če želite ponastaviti varnostni izklop, odstranite kotliček iz stojala in ga pustite, da se ohladi, nato pa ga vstavite nazaj v stojalo.

NEGA IN VZDRŽEVANJE

- 24 Odklopite stojalo in pustite, da se kotliček pred čiščenjem ohladi.
25 Kotliček zunaj in znotraj obrišite z vlažno krpo.
26 Priključke ohranite suhe.

čiščenje filtra

- 27 Odprite pokrov.
28 Filter primite za jeziček in ga potegnite iz vodil, potem pa iz kotlička.
29 Filter sperite pod tekočo vodo, pri tem pa ga čistite z mehko krtačko.

znova vstavite filter

- 30 Potisnite ga navzdol v vodila.
31 Zaprite pokrov.

REDNO ODSTRANJUJTE VODNI KAMEN

- 32 Redno odstranjujte vodni kamen (najmanj vsak mesec). Uporabite sredstvo, primerno za uporabo s plastičnimi deli (večina izdelkov ima plastične dele). Sledite navodilom za sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna.
✳ Za izdelke, ki so bili v garancijskem obdobju poslani na popravilo poškodb zaradi vodnega kamna, bo treba popravilo plačati.

ZAŠČITA OKOLJA

V izogib onesnaževanju okolja in ogrožanju zdravja zaradi nevarnih snovi v električnih ter elektronskih napravah, naprave s to oznako ni dovoljeno zavreči med nesortirane odpadke. Namesto tega jih je treba oddati na zbirno mesto, znova uporabiti ali reciklirati.



σχέδια	3 οδηγοί	6 χειρολαβή
1 γλωττίδα	4 καπάκι	7 βάση
2 φίλτρο	5 ασφάλεια καπακιού	8 χειριστήρια

Διαβάστε τις οδηγίες, φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος και σε περίπτωση που δώσετε τη συσκευή σε άλλον χρήστη, δώστε μαζί και τις οδηγίες.

Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν από τη χρήση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Τηρείτε τα βασικά μέτρα ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω:

- 1 Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από ή υπό την επίβλεψη υπεύθυνου ενηλίκου. Να χρησιμοποιείτε και να αποθηκεύετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- 2 Μην τοποθετείτε το βραστήρα, τη βάση, το καλώδιο ή το φινιρίσμα σε οποιοδήποτε υγρό. Μην χρησιμοποιείτε την κανάτα στο μπάνιο, κοντά σε νερό ή σε εξωτερικό χώρο.
- 3 Να διατηρείτε το βραστήρα, τη βάση και το καλώδιο μακριά από τις άκρες των επιφανειών εργασίας και μακριά από παιδιά.
- 4 Να αποσυνδέετε τη βάση όταν δεν χρησιμοποιείται, κατά τη μετακίνηση και πριν από τον καθαρισμό.
- 5 Μην χρησιμοποιείτε το βραστήρα για οποιαδήποτε άλλη χρήση πέρα από τη θέρμανση νερού.
- 6 Να χρησιμοποιείτε το βραστήρα αποκλειστικά με την παρεχόμενη βάση (και αντίστροφα).
- 7 Τοποθετήστε τη βάση πάνω σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- 8 Να τυλίγετε το πλεονάζον καλώδιο κάτω από τη βάση.
- 9 Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- 10 Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είναι φθαρμένη ή παρουσιάζει δυσλειτουργίες.
- 11 Εάν το καλώδιο είναι φθαρμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του ή κάποιο εξουσιοδοτημένο πρόσωπο προς αποφυγή κινδύνων.



αποκλειστικά για οικιακή χρήση

ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΑΦΗΣ

- Δεν χρειάζεται να πατήσετε δυνατά το κουμπί – αρκεί ένα απαλό άγγιγμα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΜΟΝΗΣ

- Εάν η συσκευή είναι ανενεργή και δεν αγγίζετε τα χειριστήρια για 5 λεπτά, οι λυχνίες σβήνουν για εξοικονόμηση ενέργειας.
- Για να επαναφέρετε τη συσκευή αγγίξτε οποιοδήποτε πλήκτρο.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Γεμίστε μέχρι την ένδειξη μέγιστης στάθμης (max), βράστε, πετάξτε το νερό και στη συνέχεια ξεπλύνετε. Επαναλάβετε τη διαδικασία τρεις φορές προκειμένου να απομακρυνθεί η σκόνη του εργοστασίου, κ.λπ.

ΠΛΗΡΩΣΗ

- 1 Απομακρύνετε το βραστήρα από τη βάση.
- 2 Πατήστε την ασφάλεια καπακιού για να ανοίξετε το καπάκι.
- 3 Γεμίστε με τουλάχιστον 2 φλιτζάνια νερό, αλλά όχι πάνω από την ένδειξη μέγιστης στάθμης (max).
- 4 Εάν το γεμίσετε υπερβολικά ο βραστήρας ενδέχεται να εκτοξεύσει βραστό νερό.
- 5 Κλείστε το καπάκι και πατήστε το προς τα κάτω για να ασφαλίσει.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

- 6 Συνδέστε τη βάση στην επιτοίχια πρίζα.
- 7 Τοποθετήστε το βραστήρα στη βάση – προσέξτε να μη χυθεί νερό.
- 8 Τα πλήκτρα αναβοσβήνουν δύο φορές και στη συνέχεια παραμένουν αναμμένα.

ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ

- 9 Οι διαθέσιμες θερμοκρασίες είναι οι εξής: 100 (βρασμού), 95 (για καφέ), 90, 80, 70 και 60 (σε °C).
- 10 Αγγίξτε το πλήκτρο με την επιθυμητή θερμοκρασία.
- 11 Το πλήκτρο αναβοσβήνει.

ΣΤΟΙΧΕΙΟ ΕΚΠΟΜΠΗΣ ΠΑΛΜΩΝ

- 12 Αρχικά θα ακούσετε το στοιχείο να εκπέμπει παλμούς, να σταματά και να ξεκινά και πάλι, καθώς λειτουργεί προκειμένου να ελέγξει τη θερμοκρασία με ακρίβεια.
- 13 Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία το πλήκτρο θα σταματήσει να αναβοσβήνει και θα παραμείνει αναμμένο.
- 14 Μετά από 5 λεπτά η λυχνία θα σβήσει και η συσκευή θα εισέλθει σε κατάσταση αναμονής.

ΜΕΤΑΒΑΛΛΟΜΕΝΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ

- 15 Εάν επιλέξατε λάθος θερμοκρασία και θέλετε να την αλλάξετε:
 - 1) αγγίξτε το σωστό πλήκτρο
 - 2) το πλήκτρο αναβοσβήνει όσο το νερό θερμαίνεται ή κρυνώνει
 - 3) μόλις φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία το πλήκτρο θα σταματήσει να αναβοσβήνει και θα παραμείνει αναμμένο
- ✱ Η μείωση της θερμοκρασίας ενδέχεται να χρειαστεί πολύ χρόνο – ίσως είναι προτιμότερο να πετάξετε το ζεστό νερό και να βάλετε κρύο.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

- 16 Για χειροκίνητη απενεργοποίηση, αγγίξτε ξανά το αναμμένο πλήκτρο.
- 17 Οι λυχνίες σβήνουν και η συσκευή εισέρχεται σε κατάσταση αναμονής.
- 18 Για εξοικονόμηση ενέργειας αποσυνδέστε τη βάση από την πρίζα.

ΓΕΝΙΚΑ

- 19 Προς αποφυγή του κινδύνου εκτόξευσης νερού, να ρίχνετε αργά το νερό και μην κλίνετε υπερβολικά το βραστήρα.
- 20 Σηκώνοντας το βραστήρα ενδέχεται να υπάρχει υγρασία στη βάση. Μην ανησυχείτε – είναι ο ατμός που χρησιμοποιείται για για την αυτόματη απενεργοποίηση, ο οποίος στη συνέχεια υγροποιείται και διαφεύγει από ανοίγματα κάτω από το βραστήρα.
- 21 Ενδέχεται ο πυθμένας του βραστήρα να αποχρωματιστεί. Και πάλι δεν υπάρχει λόγος ανησυχίας – αυτό οφείλεται στην προσκόλληση του στοιχείου στον πυθμένα του βραστήρα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΑΝΕΠΑΡΚΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ

- 22 Αυτό έχει ως αποτέλεσμα τη μικρότερη διάρκεια ζωής του στοιχείου. Μια ασφάλεια ξηρού βρασμού απενεργοποιεί τον βραστήρα.
- 23 Για επαναφορά της ασφάλειας, αφαιρέστε τον βραστήρα από τη βάση και αφήστε τον μέχρι να κρυώσει προτού τον τοποθετήσετε πάλι στη βάση.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- 24 Αποσυνδέστε τη βάση από το ρεύμα και αφήστε τον βραστήρα να κρυώσει πριν τον καθαρίσετε.
- 25 Σκουπίστε το βραστήρα εσωτερικά και εξωτερικά με ένα υγρό πανί.
- 26 Οι ακροδέκτες δεν πρέπει να βραχούν.

καθαρισμός του φίλτρου

27 Ανοίξτε το καπάκι.

28 Χρησιμοποιήστε τη γλωττίδα του φίλτρου για να το τραβήξετε από τους οδηγούς και να το αφαιρέσετε από το βραστήρα.

29 Ξεπλύνετε το φίλτρο με τρεχούμενο νερό τρίβοντας παράλληλα με μια μαλακή βούρτσα.

αντικατάσταση του φίλτρου

30 Τοποθετήστε το στους οδηγούς.

31 Κλείστε το καπάκι.

ΤΑΚΤΙΚΗ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

32 Να εκτελείτε αφαλάτωση τακτικά (τουλάχιστον μία φορά το μήνα). Χρησιμοποιήστε ένα προϊόν αφαλάτωσης κατάλληλο για χρήση σε πλαστικά προϊόντα (τα περισσότερα προϊόντα έχουν πλαστικά μέρη). Ακολουθήστε τις οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν αφαλάτωσης.

✳ Προϊόντα τα οποία επιστρέφονται κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης με φθορές λόγω αλάτων θα υπόκεινται σε χρέωση επισκευής.

ΒΕΛΤΙΣΤΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΣΑΙ ΚΑΙ ΚΑΦΕ

Η θερμοκρασία νερού που χρησιμοποιείται κατά την προετοιμασία διαφορετικών ειδών τσαγιού και καφέ είναι σημαντική.

τσάι	θερμοκρασία νερού °C	χρόνος παρασκευής (λεπτά)
μαύρο τσάι	80 – 90	5 – 7
μαύρο τσάι από ολόκληρα φύλλα	85 – 90	4
μαύρο τσάι από κομμένα φύλλα	85 – 90	5
καπνιστό τσάι	85 – 90	3 – 4
μαύρο τσάι με γεύσεις	85	3 – 4
πράσινο τσάι	60 – 95	2 – 5
πράσινο τσάι με γεύσεις	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (ιαπωνικό τσάι)	50 – 55	1
Sencha (ιαπωνικό πράσινο τσάι)	65 – 70	45 δευτερόλεπτα έως 1 λεπτό (2,5g τσάι ανά 100ml νερό) ή 2 λεπτά (3,5g τσάι ανά 100ml νερό)
Genmaicha (ιαπωνικό πράσινο τσάι)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / μπλε / μπλε-πράσινο	80 – 95	περίπου 7 λεπτά
κίτρινο τσάι	70 – 75	2 – 4
λευκό τσάι	70 – 85	7 έως 20 λεπτά (4 έως 5 εγχύσεις)
καφές		
στιγμιαίος καφές	75	
καφές (καφετιέρα εμβόλου)	95	

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Προς αποφυγή περιβαλλοντικών προβλημάτων και προβλημάτων υγείας λόγω επικίνδυνων ουσιών από ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, οι συσκευές με αυτό το σύμβολο δεν θα πρέπει να απορρίπτονται με τα λοιπά οικιακά απορρίμματα, αλλά να ανακυκλώνονται, να επαναχρησιμοποιούνται ή να ανακυκλώνονται.



A használati utasítást olvassa el és őrizze meg; és adja tovább a készülékkel együtt, ha azt továbbadja. Használat előtt teljes egészében távolítsa el a csomagolást.

FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

Kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket:

- 1 Ezt a készüléket csak egy felelős felnőtt használhatja vagy annak felügyelete mellett használható. A készüléket gyermekek által el nem érhető helyen használja és tárolja.
- 2 Ne tegye a kannát, a tartót, a kábelt semmilyen folyadékba, ne használja a kannát a fürdőszobában, víz közelében vagy a szabadban.
- 3 Tartsa a kannát, a tartót és a kábelt a konyhaszekrény szélétől távol és gyermekek által el nem érhető helyen.
- 4 Húzza ki a tartót, amikor nem használja, mozgatás és tisztítás előtt.
- 5 A kannát vízmelegítésen kívül más célra ne használja.
- 6 A kannát csak a hozzá adott tartóval használja (ahogy a tartót is csak a kannával).
- 7 Helyezze a tartót egy stabil, sík felületre.
- 8 A kábel fölösleges részét tekerje össze a tartó alá.
- 9 A készüléket nem szabad külső időzítővel és távirányító rendszerrel működtetni.
- 10 Ne működtesse a készüléket, ha az megrongálódott vagy hibásan működik.
- 11 Ha a kábel megrongálódott, ki kell cseréltetni a gyártóval, egy szerviz munkatársával vagy egy hasonlóan szakképzett személlyel, hogy elkerülje a veszélyeket.



csak háztartási használatra

ÉRINTŐ GOMBOK

- Nem szükséges erősen benyomni a gombot - elég kissé hozzáérni.

ALVÓ ÜZEMMÓD

- Ha a készülék nem működik, és a vezérlő gombokhoz nem ér hozzá 5 perccig, a lámpák kialszanak, hogy takarékoskodjon az árammal.
- Egyszerűen érintse meg bármelyik gombot, ha "fel akarja ébreszteni" a készüléket.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Töltse fel a max jelig, forralja fel, majd öntse ki a vizet, azután öblítse át. Ezt ismételje meg háromszor, hogy eltávolítsa a gyártás során rajta maradt port, stb.

MEGTÖLTÉS

- 1 Vegye le a kannát a tartóról.
- 2 A fedél felnyitásához nyomja meg a fedélzárat.
- 3 Legalább két csésze vízzel töltse meg legfeljebb a max jelig.
- 4 Ha túltölti, a kannából forró víz fröcsöghet.
- 5 Csupja le a fedelet és nyomja le, hogy lezárja.

BEKAPCSOLÁS

- 6 Dugja be a tartó dugóját a falon levő aljzatba.
- 7 Tegye a kannát a tartóra - ügyeljen rá, hogy ne borítsa ki.
- 8 A gomb kétszer felvillan, majd folyamatosan ég.

MÓDOSÍTHATÓ HŐMÉRSÉKLET

- 9 Az alábbi hőmérsékletek választhatók: 100 (forralás), 95 (kávé), 90, 80, 70, és 60 (°C fokban megadva).
- 10 Nyomja meg a kívánt hőmérséklettel megjelölt gombot.
- 11 A gomb felvillan.

rajzok	3 vezetősínek	6 fogantyú
1 fűlek	4 fedél	7 tartó
2 szűrő	5 fedélzár	8 szabályozók

IMPULZUS KAPCSOLÓ

- 12 Először hallani fogja, ahogy az impulzus kapcsoló bekapcsol, kikapcsol, majd ismét bekapcsol, miközben a hőmérséklet pontos szabályozását végzi.
- 13 Amikor eléri a beállított hőmérsékletet, a gomb villogása megszűnik és folyamatosan világít.
- 14 5 perc elteltével a lámpa kialszik és a készülék alvó üzemmódba kerül.

HŐMÉRSÉKLET MÓDOSÍTÁSA

- 15 Ha a hőmérséklet nem megfelelő és módosítani szeretné:
 - a) érintse meg a megfelelő gombot
 - b) a gomb addig villog, amíg a víz felfelelegszik vagy lehűl
 - c) amikor eléri a beállított hőmérsékletet, a gomb villogása megszűnik és folyamatosan világít
- ✱ A hőmérséklet csökkentése sok időt vehet igénybe - lehet, hogy szívesebben önti ki a meleg vizet és tölti fel inkább hideg vízzel.

KIKAPCSOLÁS

- 16 A kézi kikapcsoláshoz érintse meg a folyamatosan égő gombot újra.
- 17 A lámpák kialszanak, a készülék alvó üzemmódba kerül.
- 18 Húzza ki a tartó dugóját, hogy áramot takarítson meg.

OPTIMÁLIS HŐMÉRSÉKLET A TEÁK ÉS KÁVÉK KÉSZÍTÉSÉHEZ

Fontos, hogy milyen hőmérsékletű vizet használ a különböző fajta teák és kávék készítéséhez.

tea	víz hőmérséklet °C	főzési idő (perc)
fekete tea	80 – 90	5 – 7
egész leveles fekete tea	85 – 90	4
aprított leveles fekete tea	85 – 90	5
fűstölt tea	85 – 90	3 – 4
ízesített fekete tea	85	3 – 4
zöld tea	60 – 95	2 – 5
ízesített zöld tea	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (japán tea)	50 – 55	1
Sencha (japán zöld tea)	65 – 70	45 másodperctől 1 percig (2,5g tea 100ml vízhez) vagy 2 percig (3,5g tea 100ml vízhez)
Genmaicha (japán zöld tea)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / kék / kékes-zöld	80 – 95	körülbelül 7 perc
sárga tea	70 – 75	2 – 4
fehér tea	70 – 85	7-20 perc (4-5 leforrázás lehetséges)
kávé		
instant kávé	75	
kávé (dugattyús/merülődugattyús kávék kanna)	95	

ÁLTALÁNOS

- 19 Lassan öntse ki, hogy ne fröcskölje szét és ne borítsa ki a kannát.
- 20 Amikor felemeli a kannát, lehet, hogy a tartót nedvesnek találja. Ne aggódjon – ez az automatikus kikapcsoláshoz használt gőz, ami lecsapódik és a kanna alatt levő szellőző nyílásokon át távozik.
- 21 A kanna fenekén elszíneződést láthat. Ne aggódjon – ez az elemnek a kanna fenekéhez történő rögzítése miatt van.

NEM ELEGENDŐ VÍZZEL TÖRTÉNŐ HASZNÁLAT

- 22 Ez lerövidíti az elem élettartamát. A víz nélkül történő forraláskor a biztonsági kikapcsolás funkció kikapcsolja a kannát.
- 23 A biztonsági kikapcsolás funkció visszaállításához vegye le a kannát a tartóról és hagyja kihűlni, mielőtt visszahelyezi azt a tartóra.

ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

- 24 Húzza ki a tartót és tisztítás előtt hagyja lehűlni a kannát.
- 25 Egy nedves ronggyal törölje át a kannát belül és kívül.
- 26 A csatlakozókat tartsa szárazon.

a szűrő tisztítása

- 27 Nyissa ki a fedelet.
- 28 A szűrőn levő fogantyú segítségével húzza le a szűrőt a vezetősínekről, majd emelje ki a kannából.
- 29 Öblítse át a szűrőt folyóvíz alatt, közben kefélje át egy puha kefével.

a szűrő cseréje

- 30 Csúsztassa bele a vezetősínekbe.
- 31 Zárja le a fedelet.

RENDSZERESEN TÁVOLÍTSA EL A VÍZKÖVET

- 32 Vízkötelenítse rendszeresen (legalább havonta egyszer). Műanyag termékekhez megfelelő vízkötelenítőt használjon (a legtöbb termék műanyag elemekből áll). Kövesse a vízkötlenítőhöz adott utasításokat.
- ✱ Azoknak a garanciás termékeknek a javításáért, amelyeknek vízkő okozta a meghibásodását, díjat számítunk fel.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Hogy elkerülje az elektromos és elektronikus termékekben levő veszélyes anyagok által okozott környezeti és egészségügyi problémákat, az ilyen jellel jelölt készülékeket nem szabad a szét nem válogatott városi szemétbe tenni, hanem össze kell gyűjteni, újra fel kell dolgozni és újra kell hasznosítani.



çizimler	3 yuva	6 sap
1 bant	4 kapak	7 taban ünitesi
2 filtre	5 kapak kilidi	8 kumanda düğmeleri

Talimatları okuyun, güvenli bir yerde saklayın, cihazın el değiştirmesi halinde cihazla birlikte aktarın. Kullanmadan önce cihazın tüm ambalajını çıkarın.



ÖNEMLİ GÜVENLİK KURALLARI

Aşağıdakiler dahil, tüm temel güvenlik önlemlerini izleyin:

- 1 Bu cihaz sadece sorumlu bir yetişkin tarafından veya onun gözetimi altında kullanılmalıdır. Cihazı, çocukların erişemeyeceği konumlarda kullanın ve saklayın.
- 2 Su ısıtıcısını, taban ünitesini, elektrik kablosunu veya fişini su veya başka bir sıvıya daldırmayın; su ısıtıcısını banyoda, su kaynağı yakınında veya dış mekanlarda kullanmayın.
- 3 Su ısıtıcısını, taban ünitesini ve elektrik kablosunu tezgah kenarlarından ve çocukların ulaşabileceği yerlerden uzakta tutun.
- 4 Kullanmadığınız zamanlarda, hareket ettirmeden ve temizlemeden önce taban ünitesinin fişini prizden çekin.
- 5 Su ısıtıcısını, su ısıtma dışında bir amaçla kullanmayın.
- 6 Su ısıtıcısını sadece birlikte verilen taban ünitesiyle (veya taban ünitesini sadece birlikte verilen su ısıtıcısıyla) kullanın.
- 7 Taban ünitesini sabit, düz bir zemin üzerine yerleştirin.
- 8 Fazla kabloyu taban ünitesinin altına sarın.
- 9 Cihaz, harici bir zamanlayıcı veya uzaktan kumanda sistemiyle çalıştırılmamalıdır.
- 10 Hasarlı veya arızalı cihazları çalıştırmayın.
- 11 Hasarlı elektrik kabloları, güvenlik açısından sadece üretici, üreticinin yetkili servisleri veya benzer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.



sadece ev içi kullanım



DOKUNMATİK KUMANDA DÜĞMELERİ

- Düğmeye sert basmanız gerekmez; hafif bir dokunma yeterli olacaktır.



UYKU MODU

- Cihaz aktif durumda değilse veya kumanda düğmelerine 5 dakika boyunca dokunmadığınız takdirde, cihazın ışıkları elektrik tasarrufu amacıyla kendiliğinden sönecektir.
- Cihazı yeniden harekete geçirmek için, herhangi bir düğmeye dokununuz.



İLK KULLANIMDAN ÖNCE

Maksimum (max) seviyeye kadar su doldurun, dökün ve ardından durulayın. Üretim sırasında oluşan toz, vb. kalıntıları temizlemek için işlemi üç kez tekrarlayın.



DOLDURMA

- 1 Su ısıtıcısını taban ünitesinden çıkarın.
- 2 Kapağı açmak için kapak kilidine bastırın.
- 3 En az 2 fincan, en fazla maksimum (**max**) seviyeye kadar su doldurun.
- 4 Fazla doldurduğunuz takdirde, fokurdayan kaynar su, ısıtıcıdan dışarı taşabilir.
- 5 Kapağı kapatın ve kilitlemek için aşağı doğru bastırın.



CIHAZI ÇALIŞTIRMA

- 6 Taban ünitesinin fişini, elektrik prizine takın.
- 7 Su ısıtıcısını taban ünitesine, içindeki suyun dökülmemesine dikkat ederek yerleştirin.
- 8 Düğmelerin ışıkları iki kez yanıp sönecek, ardından sürekli yanar durumda kalacaktır.

DEĞİŞTİRİLEBİLİR SICAKLIK

- 9 Mevcut sıcaklık dereceleri: 100 (kaynama), 95 (kahve), 90, 80, 70 ve 60 (°C).
10 İstedığınız sıcaklık derecesini gösteren düğmeye dokununuz.
11 Düğmenin ışığı yanacaktır.

ARALIKLI ÇALIŞAN REZİSTANS (ISITMA ELEMANI)

- 12 Başlangıçta; rezistansın çalıştığını, durduğunu ve yeniden çalışmaya başladığını duyacaksınız.
Bu sırada rezistans, sıcaklığı hassas şekilde yönetmeye çalışmaktadır.
13 Ayarlanan sıcaklığa ulaşıldığında düğmenin ışığı yanıp sönmeyi durduracak ve sürekli yanmaya başlayacaktır.
14 5 dakika sonra ışık tamamen sönecek ve cihaz uyku moduna geçecektir.

SICAKLIĞI DEĞİŞTİRME

- 15 Sıcaklığı yanlış ayarladıysanız ve değiştirmek istiyorsanız:
a) doğru sıcaklık düğmesine dokununuz
b) su ısınır veya soğurken düğme yanıp sönmeye başlayacaktır
c) ayarlanan sıcaklığa ulaşıldığında düğmenin ışığı yanıp sönmeyi durduracak ve sürekli yanmaya başlayacaktır
✳ Sıcaklığın düşürülmesi uzun zaman alabilir; sıcak suyu dökerek yeniden soğuk su doldurmak isteyebilirsiniz.

CİHAZI KAPATMA

- 16 Elle kapatmak için, ışık yanan düğmeye yeniden dokununuz.
17 Işıklar tamamen sönecek ve cihaz uyku moduna geçecektir.
18 Elektrik tasarrufu için taban ünitesinin fişini prizden çekin.

ÇAYLAR VE KAHVELER İÇİN İDEAL SICAKLIK DERECELERİ

Farklı çay ve kahve türlerinin hazırlanmasında kullanılan suların, farklı sıcaklık derecelerine sahip olması gerekir.

çay	su sıcaklığı °C	demlenme süresi (dak)
siyah çay	80 – 90	5 – 7
bütün yapraklı siyah çay	85 – 90	4
kırık yapraklı siyah çay	85 – 90	5
tütsülenmiş çay	85 – 90	3 – 4
aromalı siyah çay	85	3 – 4
yeşil çay	60 – 95	2 – 5
aromalı yeşil çay	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (Japon çayı)	50 – 55	1
Sencha (Japon yeşil çayı)	65 – 70	45 saniye – 1 dakika arası (her 100ml su için 2,5gr çay) veya 2 dakika (her 100ml su için 3,5gr çay)
Genmaicha (Japon yeşil çayı)	90 – 95	2 – 3
oolong çayı (wu long / mavi / mavi-yeşil)	80 – 95	yaklaşık 7 dakika
sarı çay	70 – 75	2 – 4
beyaz çay	70 – 85	7 – 20 dakika arası (4 – 5 demleme mümkün)
kahve		
hazır kahve (nescafe)	75	
kahve (pistonlu filtre kahve makinesi)	95	

GENEL

- 19 Etrafa su sıçratma riskini önlemek için suyu yavaşça boşaltın ve su ısıtıcısını gereğinden fazla eğmeyin.
- 20 Su ısıtıcısını yukarı kaldırdığınızda, taban ünitesi üzerinde nem görebilirsiniz. Endişelenmeyin; bu, cihazı otomatik olarak kapatmada kullanılan su buharıdır; bir süre sonra yoğunlaşarak su ısıtıcısının alt kısmındaki hava deliklerinden dışarı çıkar.
- 21 Su ısıtıcısının zemininde biraz renk solması olabilir. Endişelenmeyin; bu, rezistansın su ısıtıcısının zeminine teması nedeniyle oluşmaktadır.

CİHAZI, YETERLİ MİKTARDA SUYLA KULLANMAMA

- 22 Bu durum rezistansın ömrünü kısaltır. Bir “susuz kaynama şalteri” su ısıtıcısını devre dışı bırakacaktır.
- 23 Şalteri ilk konumuna döndürmek için, su ısıtıcısını taban ünitesinden çıkarın ve taban ünitesine yeniden yerleştirmeden önce soğumasını bekleyin.

TEMİZLİK VE BAKIM

- 24 Temizlemeden önce, taban ünitesinin fişini prizden çekin ve su ısıtıcısının soğumasını bekleyin.
- 25 Su ısıtıcısının içini ve dışını nemli bir bezle silin.
- 26 Bağlantı parçalarını kuru tutun.

filtreyi temizleme

- 27 Kapağı açın.
- 28 Filtrenin üzerindeki bantı kavrayın ve filtreyi önce yuvasından, sonra su ısıtıcısından çekerek dışarı çıkarın.
- 29 Filtreyi akan musluk suyu altında yumuşak bir fırça ile fırçalayarak iyice durulayın.

filtreyi yerine takma

- 30 Yuvanın içine, aşağı doğru kaydırın.
- 31 Kapağı kapatın.

DÜZENLİ KİREÇ GİDERME İŞLEMİ

- 32 Düzenli olarak kireç giderme işlemi uygulayın (en az ayda bir). Plastik ürünlerde kullanıma uygun bir kireç giderici kullanın (çoğu ürün plastik parçalara sahiptir). Üreticinin ürünle birlikte verdiği talimatları uygulayın.
- ✱ Garanti kapsamında kireç nedeniyle arızalı olarak gelen ürünlerin onarımları ücrete tabi olacaktır.

ÇEVRE KORUMA

Elektrikli ve elektronik cihazlardaki tehlikeli maddelerin neden olduğu çevre ve sağlık sorunlarını önlemek amacıyla bu simge ile işaretlenen cihazlar, genel atık konteynerlerine değil, geri dönüşüm konteynerlerine bırakılmalıdır.



Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır

Taşıma ve nakliye sırasında dikkat edilecek hususlar :
Ürünü düşürmeyiniz
Darbelere maruz kalmamasını sağlayınız
Cihazı nakliye sırasında orijinal ambalajında taşıyınız.

Citiți instrucțiunile, păstrați-le într-un loc sigur; dacă dați aparatul altcuiva, nu uitați să dați și instrucțiunile. Îndepărtați toate ambalajele înainte de folosire.

PREVEDERI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Respectați măsurile de siguranță de bază, inclusiv:

- 1 Acest aparat trebuie folosit doar de către, ori sub supravegherea unui adult responsabil. Nu folosiți lângă și nu depozitați aparatul la îndemâna copiilor.
- 2 Feriți vasul, suportul, cablul ori întrerupătorul de orice lichid; nu folosiți vasul în baie, lângă o sursă de apă sau afară.
- 3 Feriți vasul, suportul și cablul de marginile blaturilor de lucru și nu le lăsați la îndemâna copiilor.
- 4 Când nu utilizați aparatul, înainte de a-l muta și înainte de a-l curăța, scoateți suportul din priză.
- 5 Nu folosiți vasul decât pentru încălzirea apei.
- 6 Folosiți vasul doar împreună cu suportul său (și vice versa).
- 7 Așezați suportul pe o suprafață stabilă, nivelată.
- 8 Înfășurați cablul în exces sub suport.
- 9 Este interzisă operarea acestui aparat prin utilizarea unui temporizator extern ori a unui sistem telecomandat.
- 10 Nu operați aparatul dacă este stricat sau nu funcționează corect.
- 11 În cazul în care cablul este deteriorat, trebuie înlocuit de către fabricant, agentul de service sau orice altă persoană calificată, pentru a evita accidentele.



exclusiv pentru uz casnic

COMENZI TACTILE

- Nu este necesar să apăsați tare butonul - este suficient să îl atingeți ușor.

MOD DE VEGHE

- Dacă aparatul este inactiv și nu atingeți comenzile timp de 5 minute, luminile se vor stinge, pentru a economisi electricitate.
- Pentru a reporni aparatul, atingeți orice buton.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Umpleți până la semnul max, fierbeți, aruncați apa, apoi clătiți. Pentru a îndepărta praful provenit din timpul fabricării etc., repetați operațiunea de 3 ori.

UMPLERE

- 1 Îndepărtați vasul de pe suport.
- 2 Apăsați butonul de deblocare a capacului pentru a deschide capacul.
- 3 Umpleți cu cel puțin 2 căni de apă, însă nu depășiți semnul **max**.
- 4 Dacă umpleți prea mult, riscați ca vasul să verse apa care fierbe.
- 5 Închideți capacul și apăsați pentru a-l bloca.

PORNIRE

- 6 Conectați suportul la priza de pe perete.
- 7 Așezați vasul pe suport - fiți atenți să nu vărsați apa.
- 8 Butoanele vor pălpâi de două ori, apoi vor lumina continuu.

TEMPERATURA VARIABILĂ

- 9 Temperaturile disponibile sunt: 100 (fierbere), 95 (cafea), 90, 80, 70 și 60 (fiind °C).
- 10 atingeți butonul marcat cu temperatura pe care o doriți.
- 11 Butonul va pălpâi.

schită	3 ghidaj	6 mâner
1 capăt	4 capac	7 suport
2 filtru	5 buton de deblocare capac	8 comenzi

ELEMENT PULS

- 12 Inițial, veți auzi elementul pulsând, oprindu-se, iar apoi pulsând din nou; este destinat controlării temperaturii corespunzătoare.
- 13 Când atinge temperatura setată, butonul va înceta să pâlpâie și va lumina continuu.
- 14 După 5 minute, lumina se va stinge, iar aparatul va intra în modul de veghe.

SCHIMBAREA TEMPERATURII

- 15 Dacă greșiți temperatura și doriți să o schimbați:
 - a) atingeți butonul corect
 - b) butonul va pâlpâi în timp ce apa ce încălzește sau răcește
 - c) când atinge temperatura setată, butonul va înceta să pâlpâie și va lumina continuu
- ★ Micșorarea temperaturii poate fi un proces de lungă durată - e de preferat să aruncați apa fierbinte și să reumpleți vasul cu apă rece.

OPRIREA

- 16 Pentru a opri manual, atingeți din nou butonul aprins.
- 17 Luminile se vor stinge, iar aparatul va intra în modul de veghe.
- 18 Pentru a economisi electricitate, scoateți suportul din priză.

TEMPERATURILE OPTIME PENTRU CEAI ȘI CAFEA

Temperatura apei folosite pentru prepararea diferitelor tipuri de ceai și cafea este importantă.

ceai	temperatura apei în °C	timp de preparare (min)
ceai negru	80 – 90	5 – 7
ceai negru din frunze întregi	85 – 90	4
ceai negru din frunze bucățele	85 – 90	5
ceai afumat	85 – 90	3 – 4
ceai negru aromat	85	3 – 4
ceai verde	60 – 95	2 – 5
ceai verde aromat	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (ceai japonez)	50 – 55	1
Sencha (ceai verde japonez)	65 – 70	45 secunde – 1 minut (2,5g ceai per 100ml apă) sau 2 minute (3,5g ceai per 100ml apă)
Genmaicha (ceai verde japonez)	90 – 95	2 – 3
wu long / oolong / albastru / albastru-verde	80 – 95	aprox. 7 minute
ceai galben	70 – 75	2 – 4
ceai alb	70 – 85	7 – 20 minute (4 – 5 infuzii posibile)
cafea		
cafea instant	75	
cafea (cafetieră cu piston)	95	

GENERAL

- 19 Pentru a evita riscul de vărsare, turnați încet, fără să înclinați prea mult vasul.
- 20 Când luați vasul, este posibil să descoperiți că suportul este umed. nu vă faceți griji - este aburul folosit pentru oprirea automată, care mai apoi se condensează și este evacuat prin orificiile de sub vas.
- 21 Este posibil să observați o decolorare pe fundul vasului. din nou, nu vă faceți griji - este din cauza combinării elementului cu fundul vasului.

FOLOSIREA CU APĂ INSUFICIENTĂ

- 22 Aceasta va scurta viața elementului. Fierberea fără apă va opri automat aparatul.
- 23 Pentru a reseta fierberea, îndepărtați vasul de pe suport și lăsați-l să se răcească înainte de a-l reșeza pe suport.

ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

- 24 Scoateți suportul din priză și lăsați vasul să se răcească înainte de a le curăța.
- 25 Ștergeți vasul, pe dinăuntru și pe dinafară, cu o cârpă umedă.
- 26 Nu udați conectorii.

curățarea filtrului

- 27 Deschideți capacul.
- 28 Folosiți marginea filtrului pentru a scoate filtrul din ghidajul său, apoi ridicați-l de pe vas.
- 29 Spălați filtrul sub jet de apă, folosind o perie moale.

înlocuirea filtrului

- 30 Glisați-l, în ghidaj.
- 31 Închideți capacul.

DETARTRAREA REGULATĂ

- 32 Detartrați regulat, (cel puțin o dată pe lună). Folosiți un detartrant potrivit pentru produsele din plastic (majoritatea produselor au componente din plastic). Urmați instrucțiunile detartrantului.

✱ Produsele aflate în garanție, returnate din cauza defecțiunilor provocate de particule de calcar, vor fi reparate aplicându-se un preț de reparare.

PROTEJAREA MEDIULUI

Pentru a evita probleme de mediu și sănătate cauzate substanțele periculoase din aparatele electrice și electronice, aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate direct la gunoi, ci trebuie recuperate, refolosite sau reciclate.



илюстрации	3 направляващи елементи	6 дръжка
1 извит край	4 капак	7 поставка
2 филтър	5 ключ на капака	8 бутони

Прочетете инструкциите, запазете ги и ги предавайте, ако предавате и уреда.
Отстранете всички опаковки преди употреба.

ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Следвайте основните мерки за безопасност, включително:

- 1 Уредът трябва да се използва само от или под надзора на отговорно пълнолетно лице. Използвайте и съхранявайте уреда далеч от достъп на деца.
- 2 Не поставяйте каната, поставката, кабела и щепсела в течност; не използвайте каната в баня, в близост до вода или на открито.
- 3 Дръжте каната, поставката и кабела на разстояние от края на кухненския плот и далеч от достъп на деца
- 4 Изключете поставката от контакта, когато не използвате уреда, преди да го преместите, както и преди почистване.
- 5 Не използвайте каната за други цели, освен за стопляне на вода.
- 6 Използвайте каната само заедно с предоставената поставка (и обратно).
- 7 Поставете поставката на стабилна, равна повърхност.
- 8 Навийте излишния кабел под поставката.
- 9 Този уред не трябва да се използва с външен таймер или със система за дистанционно управление.
- 10 Не използвайте уреда, ако е повреден или не работи изрядно.
- 11 Ако кабелът е повреден, той трябва да се подмени от производителя, негов представител за сервизно обслужване или друго квалифицирано за тази цел лице, за да се избегне всякакъв риск.



само за домашна употреба

СЕНЗОРНИ БУТОНИ

- Не е нужно да натискате силно бутона – леко докосване е достатъчно.

РЕЖИМ „СЪН“

- Ако уредът не е активен и ако не сте докосвали бутоните в продължение на 5 минути, лампичките ще угаснат, за да се пести електричество.
- За да „събудите“ уреда, докоснете който и да е бутон.

ПРЕДИ ПЪРВОНАЧАЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ

Напълнете до max, стоплете водата, излейте я, а след това изплакнете каната. Извършете това три пъти, за да отстраните праха от изработването и пр.

ПЪЛНЕНЕ

- 1 Отстранете каната от поставката.
- 2 Натиснете ключа на капака, за да отворите капака.
- 3 Напълнете каната с най-малко 2 чаши вода, но без да превишавате обозначението **max**.
- 4 Ако препълните каната, от нея може да пръска вряла вода.
- 5 Затворете капака и до натиснете, за да се заключи.

ВКЛЮЧВАНЕ

- 6 Включете поставката в стенния контакт.
- 7 Поставете каната на поставката.
- 8 Бутоните ще премигнат два пъти, след което ще засветят с непрекъсната светлина.

ПРОМЕНЯЩА СЕ ТЕМПЕРАТУРА

- 9 Възможните температурни стойности са: 100 (кипене), 95 (кафе), 90, 80, 70 и 60 (в °C).
- 10 Докоснете бутона, обозначен с температурата, която желаете.
- 11 Бутонът ще премигне.

ПУЛСИРАЩ НАГРЕВАТЕЛ

- 12 Първоначално ще чуете как нагревателят вибрира, затихва и отново започва да вибрира – това е в резултат от действието му за точно регулиране на температурата.
- 13 Когато зададената температура бъде достигната, бутонът ще спре да мига и ще засвети с непрекъсната светлина.
- 14 След 5 минути лампичката ще угасне и уредът ще премине в режим „сън“.

ПРОМЯНА НА ТЕМПЕРАТУРАТА

- 15 Ако сте задали неправилна температура и желаете да я промените:
 - 1) натиснете съответния бутон
 - 2) бутонът ще мига, докато водата се затопля или охлажда
 - 3) Когато достигне зададената температура, бутонът ще спре да мига и ще засвети с непрекъсната светлина
- ✱ Намаляването на температурата може да отнеме много време – за предпочитане е да излеете горещата вода и да напълните каната със студена вода.

ИЗКЛЮЧВАНЕ

- 16 За да изключите апарата ръчно, отново докоснете светещия бутон.
- 17 Лампичките ще угаснат и уредът ще премине в режим „сън“.
- 18 За да пестите електричество, изключете поставката от контакта.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ

- 19 За да избегнете разливане, сипвайте бавно и не наклоняйте прекалено каната.
- 20 Когато вдигнете каната, е възможно да забележите влага на поставката. Не се притеснявайте – това е парата, която спомага за автоматичното изключване и която след това се кондензира и изтича през отворите под каната.
- 21 Можете да забележите известно обезцветяване на дъното на каната. Отново, не се притеснявайте – това се дължи на нагревателя, свързан с долната част на каната.

УПОТРЕБА С НЕДОСТАТЪЧНО ВОДА

- 22 Това ще съкрати живота на нагревателя. Предпазител за защита от завиране без вода ще изключи каната.
- 23 За да нулирате предпазителя, отстранете каната от поставката и я оставете да се охлади преди отново да я сложите върху поставката.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

- 24 Преди почистване изключете поставката от контакта и оставете каната да се охлади.
- 25 Забършете каната отвътре и отвън с влажна кърпа.
- 26 Поддържайте конекторите сухи.

почистване на филтъра

- 27 Отворете капака.
- 28 Използвайте извития край на филтъра, за да го изтеглите от направляващите елементи, след което го извадете от каната.
- 29 Изплакнете филтъра под течаща вода, като същевременно го почистите с мека четка.

подмяна на филтъра

- 30 Плъзнете го надолу в направляващите елементи.
- 31 Затворете капака.

РЕДОВНО ПОЧИСТВАЙТЕ КОТЛЕНИЯ КАМЪК

32 Редовно почиствайте котления камък (поне веднъж месечно). Използвайте препарат за отстраняване на котлен камък, подходящ за употреба с пластмасови продукти (повечето продукти включват пластмасови части). Следвайте инструкциите, предоставени с препарата.

✱ Продукти под гаранция, върнати с повреди в резултат от натрупване на котлен камък, подлежат на такса за ремонт.

ОПТИМАЛНА ТЕМПЕРАТУРА ЗА ЧАЙ И КАФЕ

Температурата на водата, която се използва за приготвяне на различни видове чай или кафе, е от голямо значение.

чай	температура на водата °C	време за варене (мин.)
черен чай	80 – 90	5 – 7
черен чай от цели листа	85 – 90	4
черен чай от нахъсани листа	85 – 90	5
пушен чай	85 – 90	3 – 4
ароматизиран черен чай	85	3 – 4
зелен чай	60 – 95	2 – 5
ароматизиран зелен чай	60 – 75	3 – 4
Гиокуро (японски чай)	50 – 55	1
Сенча (японски зелен чай)	65 – 70	45 секунди до 1 минута (2,5 чай на 100ml вода) или 2 минути (3,5g чай на 100ml вода)
Генмайча (японски зелен чай)	90 – 95	2 – 3
улонг / оолонг / син / синьо-зелен	80 – 95	около 7 минути
жълт чай	70 – 75	2 – 4
бял чай	70 – 85	7 до 20 минути (възможни са 4 до 5 вливания)
кафе		
нескафе	75	
кафе (кана за кафе с бутало/преса)	95	

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се избегнат екологични и здравни проблеми поради наличие на опасни субстанции в електрическите и електронни стоки, уредите, обозначени с този символ, не трябва да се изхвърлят заедно с несортирани общински отпадъци, а следва да се върнат обратно, да се използват отново или рециклират.



Read the instructions, keep them safe, pass them on if you pass the appliance on.
Remove all packaging before use.



IMPORTANT SAFEGUARDS

Follow basic safety precautions, including:

- 1 This appliance must only be used by or under the supervision of a responsible adult. Use and store the appliance out of reach of children.
- 2 Don't put the kettle, stand, cable, or plug in any liquid; don't use the kettle in a bathroom, near water, or outdoors.
- 3 Keep the kettle, stand, and cable away from the edges of worktops and out of reach of children.
- 4 Unplug the stand when not in use, before moving and before cleaning.
- 5 Don't use the kettle for any purpose other than heating water.
- 6 Use the kettle only with the stand supplied (and vice versa).
- 7 Put the stand on a stable, level surface.
- 8 Wind excess cable beneath the stand.
- 9 This appliance must not be operated by an external timer or remote control system.
- 10 Don't operate the appliance if it's damaged or malfunctions.
- 11 If the cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or someone similarly qualified, in order to avoid hazard.



household use only



TOUCH CONTROLS

- You don't need to press the button hard – a light touch is enough.



SLEEP MODE

- If the appliance is inactive, and you don't touch the controls for 5 minutes, the lights will go out, to save electricity.
- To wake the appliance, touch any button.



BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

Fill to max, boil, discard the water, then rinse. Do this three times, to remove manufacturing dust, etc.



FILLING

- 1 Remove the kettle from the stand.
- 2 Press the lid lock to open the lid.
- 3 Fill with at least 2 cups of water, but not above max.
- 4 If you overfill, the kettle may spit boiling water.
- 5 Close the lid, and press down to lock it.



SWITCHING ON

- 6 Plug the stand into the wall socket.
- 7 Put the kettle on the stand.
- 8 The buttons will flash twice, then glow steadily.



VARIABLE TEMPERATURE

- 9 The temperatures available are: 100 (boil), 95 (coffee), 90, 80, 70, and 60 (that's °C).
- 10 Touch the button marked with the temperature you want.
- 11 The button will flash.



PULSING ELEMENT

- 12 Initially, you'll hear the element pulse on, off, and on again, as it works to control the temperature accurately.

diagrams	3 guides	6 handle
1 tab	4 lid	7 stand
2 filter	5 lid lock	8 controls

13 When it reaches the set temperature, the button will stop flashing and glow steadily.

14 After 5 minutes, the light will go out, and the appliance will go to sleep.

CHANGING TEMPERATURE

15 If you get the temperature wrong, and want to change it:

- touch the correct button
- the button will flash while the water heats or cools
- when it reaches the set temperature, the button will stop flashing and glow steadily

★ Reducing the temperature may take a long time – you may prefer to pour the hot water away, and refill with cold water.

SWITCHING OFF

16 To switch off manually, touch the glowing button again.

17 The lights will go out, and the appliance will go to sleep.

18 To save electricity, unplug the stand.

OPTIMUM TEMPERATURES FOR TEAS AND COFFEES

The temperature of the water used in the preparation of different types of tea and coffee is important.

tea	water temperature °C	brewing time (min)
black tea	80 – 90	5 – 7
whole leaf black tea	85 – 90	4
broken leaf black tea	85 – 90	5
smoked tea	85 – 90	3 – 4
flavoured black tea	85	3 – 4
green tea	60 – 95	2 – 5
flavoured green tea	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (Japanese tea)	50 – 55	1
Sencha (Japanese green tea)	65 – 70	45 seconds to 1 minute (2.5g tea per 100ml water) or 2 minutes (3.5g tea per 100ml water)
Genmaicha (Japanese green tea)	90 – 95	2 – 3
wu long/oolong/blue/blue-green	80 – 95	about 7 minutes
yellow tea	70 – 75	2 – 4
white tea	70 – 85	7 to 20 minutes (4 to 5 infusions possible)
coffee		
instant coffee	75	
coffee (piston/plunger coffee pot)	95	

GENERAL

- 19 To avoid the risk of splashing, pour slowly and don't over-tilt the kettle.
- 20 When you lift the kettle, you may see moisture on the stand. Don't worry – it's the steam used to switch off automatically, which then condenses and escapes via vents under the kettle.
- 21 You may see some discolouration on the floor of the kettle. Again, don't worry – it's due to the bonding of the element to the kettle floor.

USING WITH INSUFFICIENT WATER

- 22 This will shorten the life of the element. A boil-dry cut-out will switch the kettle off.
- 23 To reset the cut-out, remove the kettle from the stand and leave it till it goes cold before replacing it on the stand.

CARE AND MAINTENANCE

- 24 Unplug the stand, and let the kettle cool before cleaning.
- 25 Wipe the kettle, inside and out, with a damp cloth
- 26 Keep the connectors dry.

cleaning the filter

- 27 Open the lid.
- 28 Use the tab on the filter to pull the filter out of the guides, then lift it out of the kettle.
- 29 Rinse the filter under a running tap while brushing with a soft brush.

replace the filter

- 30 Slide it down, into the guides.
- 31 Close the lid.

DESCALE REGULARLY

- 32 Descale regularly, (at least monthly). Use a descaler suitable for use in plastic products (most products have plastic parts). Follow the instructions on the package of descaler.
- ★ Products returned under guarantee with faults due to scale will be subject to a repair charge.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

To avoid environmental and health problems due to hazardous substances in electrical and electronic goods, appliances marked with this symbol mustn't be disposed of with unsorted municipal waste, but recovered, reused, or recycled.



رموز للتدوير / إعادة الاستخدام



من أجل تفادي مشاكل بيئية وخاصة بالصحة بالنظر للمواد المضرّة للأجهزة الإلكترونية والكهربائية، فإنّ الأجهزة التي تحمل هذا الرمز يجب ايداعها فقط في مستودعات التدوير وإعادة الاستخدام.

27 حافظ على جميع أجزاء الاتصال والقابس جافة.

● تنظيف الفلتر

28 افتح الغطاء.

29 استعمل طرف الفلتر لإخراجه من الماء وسحبه من الغلاية.

30 اغسل الفلتر تحت الصنبور بماء جار مع حكة بفرشة لينة.

● استبدال الفلتر

31 ضع المصفاة في الغلاية بادخالها من خلال الدليل.

32 اغلق الغطاء.

👁 إزالة الأوساخ العالقة بانتظام

33 أزل طبقة الأوساخ العالقة بانتظام (مرة في الشهر على الأقل) للاحتفاظ بالغلاية في حالة جيدة للعمل.

34 استخدم مادة مناسبة للبلاستيك لازالة طبقة الأوساخ (معظم المنتجات بها أجزاء بلاستيكية). اتبع تعليمات التنظيف.

✱ اصلاح المنتجات خلال مدة الضمانة والتي تعاني من عطل بسبب عدم إزالة طبقة الأوساخ بانتظام، يدفع عنها مبلغ مادي.

🌡 درجات الحرارة المثلى للشاي والقهوة

درجة حرارة المياه المستخدمة في إعداد أنواع مختلفة من الشاي والقهوة هامة.

الشاي	درجة حرارة الماء درجة مئوية	مدة التخمير (دقيقة)
شاي أسود	80 – 90	5 – 7
شاي أسود كامل الأوراق	85 – 90	4
شاي أسود مقطوع الأوراق	85 – 90	5
شاي مدخن	85 – 90	3 – 4
شاي أسود بنكهة	85	3 – 4
شاي أخضر	60 – 95	2 – 5
شاي أخضر بنكهة	60 – 75	3 – 4
Gyokuro (شاي ياباني)	50 – 55	1
Sencha (شاي ياباني أخضر)	65 – 70	45 ثانية إلى 1 دقيقة (2.5 جرام شاي لكل 100 مللي لتر ماء) أو 2 دقيقة (3.5 جرام شاي لكل 100مللي لتر ماء)
Genmaicha (شاي ياباني أخضر)	90 – 95	2 – 3
وو طويل/ أولونغ/ أزرق/ أخضر - أزرق	80 – 95	حوالي 7 دقائق
شاي أصفر	70 – 75	2 – 4
شاي أبيض	70 – 85	7 إلى 20 دقيقة (يمكن 4 إلى 5 ضخات)
قهوة		
قهوة فورية	75	
قهوة (مكبس/و عاء قهوة بمكبس)	95	

المسومات	3 أدلة	6 مقبض
1 طرف	4 غطاء	7 قاعدة
2 فلتر	5 قفل الغطاء	8 أدوات التحكم

8 سوف تومض الأزرار مرتين ثم تضيئ بشكل ثابت.

🔧 درجة الحرارة المتغيرة

9 المس الزر المعلم بدرجة الحرارة التي تريدها.

10 درجات الحرارة المتاحة هي: 100 (الغليان) و 95 (القهوة) و 90 و 80 و 70 و 60 (درجة مئوية).

11 سوف يومض الزر.

🔧 العنصر النابض

12 في البداية، سوف تسمع العنصر ينبض بالإضاءة والانطفاء ثم الإضاءة مرة أخرى وهو يعمل في التحكم في درجة الحرارة بدقة.

13 وعندما يصل لدرجة الحرارة المحددة، سيتوقف الزر عن الوميض ويضيئ بشكل ثابت.

14 وبعد 5 دقائق، سينطفئ الضوء وسوف يذهب الجهاز إلى النوم،

🔧 تغيير درجة الحرارة

15 إذا كنت تحصل على درجة حرارة خاطئة وتريد تغييرها:

(1) المس الزر الصحيح

(2) سوف يومض الزر أثناء تسخين أو تبريد الماء

(3) وعندما يصل لدرجة الحرارة المحددة، سيتوقف الزر عن الوميض ويضيئ بشكل ثابت.

✱ قد يستغرق خفض درجة الحرارة وقتاً طويلاً - قد تفضل صب الماء الساخن بعيداً، وإعادة الملء بماء بارد.

🔍 الإطفاء

16 للإيقاف يدويًا، المس الزر المضاء مرة أخرى

17 سينطفئ الضوء وسوف يذهب الجهاز إلى النوم،

18 قم بفصل الحامل لتوفير الكهرباء،

🔍 عام

19 افصل الغلاية عن القاعدة قبل صب الماء.

20 عند رفع الغلاية قد ترى رطوبة في القاعدة. لا تقلق، إنه البخار المكثف الذي يستخدم لاطفاء الغلاية آلياً

والذي يخرج من فتحات التهوية الموجودة تحت الغلاية.

21 يمكن ملاحظة فقدان اللون في الجزء الأسفل من الغلاية. لا تقلق، فهو يعود للاتصاق المواد في هذا الجزء.

⚠️ الاستخدام مع ماء غير كاف

22 الاستخدام مع ماء غير كاف يقلل من عمر الجهاز. في حالة استخدام الغلاية في هذه الظروف فإن الآلية

المضادة للغلي الجاف تطفئ الغلاية.

23 حينذاك عليك أن تفصل الغلاية عن القاعدة لاستعادة الآلية.

24 تثبت الغلاية على السطح الذي تعمل عليه لغاية برودها.

🔍 محاذير وصيانة

25 افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه يبرد تماماً قبل تنظيفه.

26 نظّف الجزء الداخلي والخارجي للغلاية بقطعة قماش رطبة. يمكن استخدام منتجات التنظيف بكميات صغيرة،

وفي هذه الحالة تأكد من تنظيفها جيداً لكيلا تصبح بقايا منها في الماء.

اقرأ التعليمات واحفظها في مكان آمن. في حالة اهداء الجهاز لشخص آخر ارفق معه التعليمات. يجب ازالة جميع الأغلفة قبل الاستعمال.

⛔ إجراءات أمان ضرورية

يجب اتخاذ إجراءات الأمان الأساسية التالية:

1 لا يجوز استخدام الجهاز إلا من قبل شخص بالغ ومسؤول. استخدم الجهاز ثم احفظه بعيدا عن متناول الأطفال.



2 لا تغمر الغلاية أو القاعدة أو السلك أو مفتاح التشغيل في أي سائل. لا تستخدم الغلاية في الحمام أو قرب الماء أو في الخارج.

3 احفظ الغلاية والقاعدة والسلك بعيدا عن حواف أماكن العمل وعن متناول الأطفال.

4 اقطع التيار عن القاعدة عندما لا يكون الجهاز شغالا، وكذا قبل تحريكه وقبل تنظيفه. اترك الغلاية تبرد قبل قبل التنظيف والحفظ.

5 لا تستخدم الغلاية لغرض آخر غير غلي الماء.

6 ضع القاعدة فوق سطح ثابت ومتواز.

7 لف السلك الزائد تحت القاعدة.

8 لا ينبغي استخدام الجهاز مع جهاز توقيت أو أي نظام تحكم عن بعد.

9 استخدم الغلاية مع القاعدة الأصلية وبالعكس.

10 لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفا أو لا يعمل بصورة صحيحة.

11 إذا كان السلك متضررا فاطلب استبداله في الشركة المصنعة في مكتبها للبيع أو عن طريق مهنيّ محترف، لمنع أي حادث ممكن.

للاستعمال المنزلي فقط

👉 أدوات التحكم في اللمس

- لا تحتاج للضغط على الأزرار بقوة - لمسة خفيفة تكفي.
- في بعض الحالات، قد تكتشف إصبعك قبل أن يلمس الزر.

⚡ وضع السكون

- إذا كان الجهاز غير نشط، ولا تلمس أدوات التحكم لمدة 5 دقائق، سوف تنطفئ اللمبات لتوفير الكهرباء.
- لتنبية الجهاز، اضغط على أي زر.

👉 قبل الاستعمال للمرة الأولى

- قم بالماء لعلامة MAX والغلي والتخلص من الماء ثم الشطف.
- كرر العملية ثلاث مرات لازالة بقايا التصنيع والغبار وغيره.

👁 الملم

- 1 افصل الغلاية عن القاعدة.
- 2 اضغط على قفل الغطاء لفتح الغطاء.
- 3 قم بتعبئة ما لا يقل عن 2 كوب ماء ولكن ليس فوق علامة MAX.
- 4 لم تم ملء الغلاية زيادة عن الحد، يمكن سقوط ماء مغلي.
- 5 أغلق الغطاء واضغط لأسفل لقفله.

👁 تشغيل

- 6 أوصل القاعدة بالتيار الكهربائي.
- 7 ثبت الغلاية على القاعدة مع الحذر بعدم سكب الماء.